



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

mardi

18-12-2001

18-12-2001

18:05 uur

18:05 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
BEGROTINGEN	1
Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1447/1 tot 6 en 1446/1)	1
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1448/1 tot 38)	1
- Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1524/1 en 2)	1
<i>Algemene bespreking (voortzetting)</i>	1
Landbouw	1
<i>Sprekers: Trees Pieters, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, <i>Annemie Neyts</i> , minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken	
Buitenlandse betrekkingen	6
<i>Sprekers: , Jacques Simonet, Claudine Drion, Patrick Moriau, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, <i>Peter Vanhoutte</i>	
WETSONTWERPEN	15
Wetsontwerp inzake de consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten (zonder verslag) (1377/1)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Wetsontwerp houdende instemming met het amendement op het Verdrag van Bazel van 22 maart 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan, aangenomen op de derde vergadering van de Conferentie van de Partijen, gehouden te Genève op 22 september 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1464/1)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode Kruis, ondertekend te Brussel op 19 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1465/1)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:	17
- de Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;	17
- het Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij	17

SOMMAIRE

Excusés	1
BUDGETS	1
Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002 (1447/1 à 6 et 1446/1)	1
- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (1448/1 à 38)	1
- Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1524/1 et 2)	1
<i>Discussion générale (continuation)</i>	1
Agriculture	1
<i>Orateurs: Trees Pieters, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, <i>Annemie Neyts</i> , ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères	
Relations internationales	6
<i>Orateurs: , Jacques Simonet, Claudine Drion, Patrick Moriau, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, <i>Peter Vanhoutte</i>	
PROJETS DE LOI	15
Projet de loi relatif aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité (sans rapport) (1377/1)	15
<i>Discussion générale</i>	15
<i>Discussion des articles</i>	15
Projet de loi portant assentiment à l'amendement à la Convention de Bâle du 22 mars 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adopté à la troisième réunion de la Conférence des Parties à Genève le 22 septembre 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1464/1)	16
<i>Discussion générale</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	16
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge, signé à Bruxelles le 19 avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1465/1)	16
<i>Discussion générale</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	17
Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:	17
- la Convention, établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995;	17
- le Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, à la Convention	17

de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Dublin op 27 september 1996;		relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, fait à Dublin le 27 septembre 1996;	
- het Tweede Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, en de Gezamenlijke Verklaring, gedaan te Brussel op 19 juni 1997;	17	- le deuxième Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, à la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, et la Déclaration conjointe, faits à Bruxelles le 19 juin 1997;	17
- het Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, en de Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996;	17	- le Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de Justice des Communautés européennes de la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, et la Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996;	17
- de Overeenkomst, opgesteld op basis van artikel K.3, lid 2, onder c), van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter bestrijding van corruptie waarbij ambtenaren van de Europese Gemeenschappen of van de lidstaten van de Europese Unie betrokken zijn, gedaan te Brussel op 26 mei 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1466/1)	17	- la Convention, établie sur la base de l'article K.3, paragraphe 2, point c), du Traité sur l'Union européenne, relative à la lutte contre la corruption impliquant des fonctionnaires des Communautés européennes ou des fonctionnaires des Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 26 mai 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1466/1)	17
<i>Algemene bespreking</i>	17	<i>Discussion générale</i>	17
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Socialistische Republiek Vietnam inzake luchtvervoer, en met de bijlage, ondertekend te Brussel op 21 oktober 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1467/1)	18	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif au transport aérien, et à l'annexe, signés à Bruxelles le 21 octobre 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1467/1)	18
<i>Algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale</i>	18
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Macau inzake luchtvervoer, en met de bijlage, ondertekend te Brussel op 16 november 1994 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1468/1)	18	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de Macao relatif au transport aérien, et à l'annexe, signés à Bruxelles le 16 novembre 1994 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1468/1)	18
<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19	<i>Discussion des articles</i>	19
Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag tegen de aanwerving, het inzetten, de financiering en de opleiding van huurlingen, opgemaakt te New York op 4 december 1989 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1532/1)	19	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, faite à New York le 4 décembre 1989 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1532/1)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19	<i>Discussion des articles</i>	19
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Russische Federatie, en met de bijlage, ondertekend te Brussel op 8 december 1993 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1533/1)	20	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport aérien, et à l'annexe, signés à Bruxelles le 8 décembre 1993 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1533/1)	20

<i>Algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale</i>	20
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1534/1)	20	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1534/1)	20
<i>Algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale</i>	20
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie, en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Brussel op 6 maart 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1535/1)	21	Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, et aux Annexes I, II et III, faits à Bruxelles, le 6 mars 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1535/1)	21
<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Wetsontwerp houdende instemming met het herziene Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, gedaan te Straatsburg op 3 mei 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1536/1)	21	Projet de loi portant assentiment à la Charte sociale européenne révisée et à l'Annexe, faites à Strasbourg le 3 mai 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1536/1)	21
<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord gesloten door wisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 23 december 1998 en 19 februari 1999 tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de voorrechten en immuniteiten van de Belgische naar Europol afgevaardigde verbindingsofficieren (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1537/1)	22	Projet de loi portant assentiment à l'Accord conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 23 décembre 1998 et 19 février 1999 entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant les privilèges et immunités des officiers de liaison belges détachés auprès d'Europol (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1537/1)	22
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:	22	Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:	22
- de Overeenkomst betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese Synchrotronstralingsinstallatie, en Bijlagen I, II, III en IV, opgemaakt te Parijs op 16 december 1988;	22	- Convention relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron, et Annexes I, II, III et IV, faites à Paris le 16 décembre 1988;	22
- de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de gezamenlijke deelname aan de Europese Synchrotronstralingsinstallatie alsook de wijze van uitvoering daarvan, en uitwisseling van brieven, ondertekend te Brussel op 12 november 1990;	22	- Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant leur participation commune à l'Installation européenne de rayonnement synchrotron ainsi que ses modalités d'exécution, et échange de lettres, signées à Bruxelles le 12 novembre 1990;	22
- Protocol van toetreding van het Koninkrijk der Nederlanden tot de Overeenkomst van 16 december 1988 betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese Installatie voor synchrotronstralingen, en Bijlage I, opgemaakt te Parijs op 9 december 1991 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1538/1)	23	- Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron, et Annexe I, faits à Paris le 9 décembre 1991 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1538/1)	22
<i>Algemene bespreking</i>	23	<i>Discussion générale</i>	23
<i>Bespreking van de artikelen</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot regeling van het	23	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas portant réglementation de la navigation	23

scheepvaartverkeer en van de recreatie op de gemeenschappelijke Maas, ondertekend te Brussel op 6 januari 1993 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1539/1)

Algemene bespreking 23

Bespreking van de artikelen 23

Wetsontwerp houdende instemming met de Bijlage V en met het Aangangsel 3 bij het Verdrag van Parijs van 22 september 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noord-Oostelijke Atlantische Oceaan, aangenomen te Sintra op 23 juli 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1540/1)

Algemene bespreking 24

Bespreking van de artikelen 24

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Straatsburg op 17 maart 1978 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1541/1)

Algemene bespreking 24

Bespreking van de artikelen 24

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de veiligheid van VN-personeel en geassocieerd personeel, gedaan te New York op 9 december 1994 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1542/1)

Algemene bespreking 25

Bespreking van de artikelen 25

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Republiek Ecuador tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, gedaan te Quito op 18 december 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1543/1)

Algemene bespreking 25

Bespreking van de artikelen 26

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 30 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1544/1)

Algemene bespreking 26

Bespreking van de artikelen 26

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding

et des activités de loisirs sur la Meuse mitoyenne, signée à Bruxelles le 6 janvier 1993 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1539/1)

Discussion générale 23

Discussion des articles 23

Projet de loi portant assentiment à l'Annexe V et à l'Appendice 3 de la Convention de Paris du 22 septembre 1992 pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, adoptés à Sintra le 23 juillet 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1540/1)

Discussion générale 24

Discussion des articles 24

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg le 17 mars 1978 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1541/1)

Discussion générale 24

Discussion des articles 24

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité du personnel des Nations unies et du personnel associé, faite à New York le 9 décembre 1994 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1542/1)

Discussion générale 25

Discussion des articles 25

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de l'Equateur tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, faits à Quito le 18 décembre 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1543/1)

Discussion générale 25

Discussion des articles 26

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 30 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1544/1)

Discussion générale 26

Discussion des articles 26

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Slovaque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la

van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 25 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1545/1)

Algemene bespreking

27

Bespreking van de artikelen

27

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 28 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1546/1)

27

Algemene bespreking

27

Bespreking van de artikelen

27

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Tsjechië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 24 juni en 29 november 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1547/1)

28

Algemene bespreking

28

Bespreking van de artikelen

28

Voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerken c.s. betreffende de ondertekening of de ratificatie van de statuten van het Internationaal Strafgerechtshof door de lidstaten van de Europese Unie, alsook door de kandidaat-lidstaten van de Europese Unie (1484/1 tot 5)

28

Bespreking

29

Sprekers: **Claudine Drion**, rapporteur, **Muriel Gerken**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1545/1)

Discussion générale

27

Discussion des articles

27

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 28 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1546/1)

27

Discussion générale

27

Discussion des articles

27

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Tchèque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 24 juin et le 29 novembre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1547/1)

28

Discussion générale

28

Discussion des articles

28

Proposition de résolution de Mme Muriel Gerken et consorts relative à la signature ou à la ratification des statuts de la Cour pénale internationale par les Etats membres de l'Union européenne, ainsi que par les Etats candidats à l'adhésion à l'Union européenne (1484/1 à 5)

28

Discussion

29

Orateurs: **Claudine Drion**, rapporteur, **Muriel Gerken**, président du groupe ECOLO-AGALEV, **Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Voorstel van resolutie van de heren Lode Vanoost en Ferdy Willems betreffende de rol van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie inzake Europese steun aan het vredesproces in Colombia (1296/1 tot 3)

31

Bespreking

31

BEGROTINGEN

31

Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1447/1 tot 6 en 1446/1)

32

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1448/1 tot 38)

32

- Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1524/1 en 2)

32

Proposition de résolution de MM. Lode Vanoost et Ferdy Willems concernant le rôle de la présidence belge de l'Union européenne en matière de soutien européen au processus de paix en Colombie (1296/1 à 3)

31

Discussion

31

BUDGETS

31

Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002 (1447/1 à 6 et 1446/1)

32

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (1448/1 à 38)

32

- Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1524/1 et 2)

32

<i>Algemene bespreking (voortzetting)</i>	32	<i>Discussion générale (continuation)</i>	32
Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	32	Intérieur et fonction publique	32
<i>Sprekers:</i> André Smets, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Daniël Vanpoucke, Servais Verherstraeten, Ludwig Vandenhove, André Frédéric, Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer- Salandra, Peter Vanhoutte, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> André Smets, Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, Daniël Vanpoucke, Servais Verherstraeten, Ludwig Vandenhove, André Frédéric, Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer- Salandra, Peter Vanhoutte, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur	

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 18 DECEMBER 2001

18:44 uur

SEANCE PLENIERE

du

MARDI 18 DECEMBRE 2001

18:44 heures

De vergadering wordt geopend om 18.45 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Magda Aelvoet en Louis Michel

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Bart Somers

Gezondheidsredenen: François Bellot, Joos Wauters

Familieaangelegenheden : Arnold Van Aperen

Buitenslands: Magda De Meyer

Raad van Europa : Georges Clerfayt

Federale regering

Guy Verhofstadt, eerste minister: Top EU-Canada (Ottawa)

André Flahaut, minister van Landsverdediging: verhinderd

Marc Verwilghen, minister van Justitie: Wereldconferentie (Japan)

Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: Visserijraad

Begrotingen

01 Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1447/1 tot 6 en 1446/1)

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1448/1 tot 38)

- Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1524/1 en 2)

Algemene bespreking (voortzetting)**Landbouw**

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking aan betreffende de sector "Landbouw".

La séance est ouverte à 18.45 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Magda Aelvoet et Louis Michel

Excusés

Devoirs de mandat: Bart Somers

Raisons de santé : François Bellot, Joos Wauters

Raisons familiales : Arnold Van Aperen

A l'étranger: Magda De Meyer

Conseil de l'Europe : Georges Clerfayt

Gouvernement fédéral

Guy Verhofstadt, premier ministre : Sommet UE-Canada (Ottawa)

André Flahaut, ministre de la Défense : empêché

Marc Verwilghen, ministre de la Justice : Conférence mondiale (Japon)

Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre-adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture : Conseil sur la Pêche.

Budgets

01 Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002 (1447/1 à 6 et 1446/1)

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (1448/1 à 38)

- Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1524/1 et 2)

Discussion générale (continuation)**Agriculture**

Le **président**: Nous entamons la discussion concernant le secteur "Agriculture".

01.01 Trees Pieters (CD&V): We hadden gehoopt dat minister Neyts hier aanwezig zou zijn.

De laatste beleidsnota van het departement Landbouw was bijzonder kort. De minister heeft een voordracht gehouden over de regionalisering van het departement. Tot 15 oktober 2002 is in een overgangperiode voorzien. Een extern consultant zal de zaak begeleiden.

Het is geweten dat het voorzitterschap veel inspanningen gevegd heeft. De Lambermontakkoorden werden echter al zes maanden geleden goedgekeurd, en dat Landbouw zou worden geregionaliseerd, wist men nog eens anderhalf jaar eerder. Is men dan te laat begonnen met de praktische voorbereidingen?

Is de verdeling van middelen en personeel wel objectief gebeurd? Vlaanderen krijgt 1,7 miljard, Wallonië 1,3 miljard en Brussel 37 miljoen frank.

Voor het personeel is er een fifty/fifty-verdeling. Stemt dit alles overeen met de behoefte van de departementen? Voor Vlaanderen zou er in 2003 een tekort zijn van 350 miljoen frank. Minister Neyts zei dat de Gewesten hun huiswerk niet goed gemaakt hebben.

De tekorten voor 2002 zijn in Vlaanderen voornamelijk te wijten aan werkingskosten. In een aantal andere fondsen zou er een overschot zijn dat kan worden overgeheveld, maar daarmee is het probleem voor 2003 niet opgelost. In Wallonië kampt men met tekorten omwille van de personeelsverdeling.

In Vlaanderen zijn er meer juridische procedures aan de gang. Het Vlaams Gewest ondervindt ook daarvan nadeel.

Inzake de overdracht van de gebouwen is er nog niets gebeurd. Ze zijn nog steeds eigendom van de Regie der Gebouwen, maar de kosten voor onder meer de infrastructuur moeten wel door de Gewesten worden gedragen. Ik raad de Gewesten aan hun voorzorgen te nemen, want ze zullen in 2003 een bijkomende inspanning moeten leveren.

Het informaticasysteem zou federaal blijven, met een budget van 200 miljoen frank. De landbouwpolitiek van Vlaanderen, Wallonië en Brussel zal echter verschillend zijn. Hoe valt dat te rijmen? Waarom wordt dit systeem ook niet geregionaliseerd?

2002 zal wellicht op een *break-even* uitdraaien

01.01 Trees Pieters (CD&V): Nous avons espéré que la ministre Neyts soit présente parmi nous.

La dernière note de politique du département de l'Agriculture est particulièrement brève. La ministre y tient un discours sur la régionalisation de son département. Une période transitoire a été prévue jusqu'au 15 octobre 2002. Un consultant externe supervisera l'évolution du dossier.

Chacun sait que la présidence belge de l'UE a réclamé des efforts considérables. Mais cela fait six mois déjà que les accords du Lambermont ont été signés. Et un an et demi avant ces accords, on savait déjà que l'Agriculture allait être régionalisée. N'a-t-on pas entamé trop tard les préparatifs de cette régionalisation?

Les moyens et le personnel ont-ils bien été répartis objectivement? La Flandre recevra 1,7 milliard de francs, la Wallonie 1,3 milliard et Bruxelles 37 millions.

Pour le personnel, une répartition 50-50 est prévue. Tout cela correspond-il aux besoins des départements? Pour la Flandre, il y aurait un déficit de 350 millions de francs en 2003. La ministre Neyts a déclaré que les Régions n'avaient pas bien fait leur devoir.

En Flandre, les déficits pour 2002 concernent principalement les frais de fonctionnement. Dans certains autres fonds, il y aurait un excédent qui pourrait être transféré. Ce transfert éventuel ne résout cependant pas le problème pour 2003. En Wallonie, les déficits résultent de la répartition du personnel.

Un plus grand nombre de procédures judiciaires sont pendantes en Flandre et la Région flamande en subit le contrecoup.

Concernant le transfert des immeubles, rien n'a encore été fait. Ceux-ci appartiennent toujours à la Régie des Bâtiments, mais les coûts, notamment d'infrastructure, doivent être supportés par les Régions. Je conseille aux Régions de prendre leurs précautions car il leur faudra fournir un effort supplémentaire en 2003.

Le système informatique demeurerait fédéral, avec un budget de 200 millions de francs. Les politiques agricoles de la Flandre, de la Wallonie et de Bruxelles seront toutefois différentes. Comment expliquer cela? Pourquoi ce système n'est-il pas, lui, aussi régionalisé?

Un équilibre sera sans doute possible en 2002,

maar voor 2003 zullen de Gewesten bijkomende middelen moeten zoeken.

De Copernicushervorming heeft zijn impact op de personeelsoverdracht van het departement Landbouw, die tussen 1 januari en 15 oktober 2002 moet gebeuren. 1.100 van de 2.500 personeelsleden gaan naar de Gewesten; de rest blijft federaal en moet worden ingepast in de Copernicushervorming die er nog niet is. Wanneer zal dat kunnen gebeuren?

Het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid bestaat in feite niet. Hoe kan het personeel, dat vrij zou moeten kunnen kiezen, nu kiezen tussen de bestaande gewestelijke administraties en twee departementen die niet bestaan?

Omtrent de DG2, de Belgische vertegenwoordiger bij de EU en andere internationale instellingen, heb ik nog vele vragen. De minister van Landbouw vindt dat er geen vuiltje aan de lucht is. De minister van Buitenlandse Zaken zal als woordvoerder optreden, terwijl de Gewesten een apart landbouwbeleid opstellen en voeren. Heel wat bevoegdheden zijn daarenboven verbonden met Landbouw, maar zijn geen gewestmaterie, zoals bijvoorbeeld Volksgezondheid. Dit maakt de zaak nog moeilijker. Hoe ligt de verhouding tussen de drie betrokkenen? Minister Neyts zou aanspraak maken op zeventig personeelsleden om zich van haar taak inzake Landbouw te kwijten. Klopt dit?

Hoe zullen de relaties tussen FAVV, Volksgezondheid en de Gewesten worden vastgelegd? De minister zei dat een onthouding van haar voordelig is voor het meerderheidsstandpunt. Waarom zou een minister-woordvoerder de meerderheid steunen in de Landbouwrap, als zij met die meerderheid niet akkoord gaat? Zo voer je geen politiek. Je voert politiek door de mening van je land uit te drukken, niet door te zwijgen.

Wat DG 6 "onderzoek & ontwikkeling" betreft is er vanaf 2003 in Vlaanderen een ernstig probleem. Er zijn veel meer Vlaamse projecten dan er geld zal worden overgedragen. Hoe gaat men dit oplossen?

En dan is er het probleem van de plantentuin van Meise...

mais l'année suivante, les Régions devront se mettre à la recherche de moyens supplémentaires.

La réforme Copernic a un impact sur le transfert du personnel du département de l'Agriculture, lequel doit intervenir entre le 1er janvier et le 15 octobre 2002. Sur les 2.500 membres du personnel, 1.100 seront transférés aux Régions; les 1.400 autres continueront à travailler pour le niveau fédéral et devront être inclus dans la réforme Copernic. Or, cette réforme n'est pas encore prête. Qu'en est-il alors?

En réalité, l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire n'existe pas. Comment le personnel, qui devrait pouvoir poser un choix librement, peut-il choisir entre les administrations régionales existantes et deux départements qui n'existent pas encore ?

Je me pose encore de nombreuses questions concernant la DG2 et le représentant belge auprès de l'UE et d'autres institutions internationales. La ministre de l'Agriculture estime que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Le ministre des Affaires étrangères interviendra en tant que porte-parole alors que les Régions élaborent et mettent en oeuvre une politique agricole séparée. En outre, de nombreuses compétences sont liées à l'agriculture mais ne ressortissent pas aux Régions, comme par exemple la santé publique. Cela complique les choses. Quel est le rapport entre les trois intéressés ? La ministre réclamerait 70 membres du personnel pour s'acquitter de sa mission relative à l'agriculture. Ces informations sont-elles exactes ?

Comment déterminera-t-on les relations entre l'AFSE, le département de la Santé publique et les Régions ? La ministre a déclaré qu'une abstention de sa part était une bonne chose pour la position de la majorité. Pourquoi une ministre-porte-parole soutiendrait-elle la majorité au Conseil agricole alors qu'elle n'est pas d'accord avec cette majorité ? Ce n'est pas de cette façon que l'on fait de la politique. Faire de la politique consiste à exprimer le point de vue de son pays et non pas à se taire.

En ce qui concerne la DG6 «recherche et développement», un sérieux problème se posera en Flandre à partir de 2003. Il y aura beaucoup plus de projets flamands que d'argent transféré. Comment allez-vous résoudre ce problème ?

Par ailleurs, il reste encore le problème du jardin botanique de Meise...

01.02 Minister **Louis Michel** (Nederlands):

01.02 **Louis Michel**, ministre (en néerlandais):

Daarover gaat u als Vlaming toch niet klagen!

Vous qui êtes flamande, vous n'allez tout de même pas vous en plaindre !

01.03 Trees Pieters (CD&V): Er is nochtans reden genoeg om te klagen! De overdracht naar het Vlaams Gewest is, maanden na de formele beslissing, nog altijd niet in orde. Klopt het dat de Ministerraad van plan is de plantentuin voorlopig te "parkeren" binnen de federale bevoegdheid? Dat zou toch al te kras zijn! *La Libre Belgique* heeft dit uit betrouwbare bron vernomen.

01.03 Trees Pieters (CD&V): Nous avons pourtant toutes les raisons de nous plaindre! Plusieurs mois après la décision formelle, le transfert à la Région flamande n'est toujours pas réglé. Pouvez-vous confirmer que le Conseil des ministres envisage même de «stocker» provisoirement le jardin botanique dans les compétences fédérales? Ce serait quand même un comble! *La Libre Belgique* l'a appris de source sûre.

De minister zei twee weken geleden dat het samenwerkingsakkoord met de Gewesten is goedgekeurd, maar dat is niet het geval. Er is enkel een protocol en een niet-goedgekeurd federaal ontwerp.

Il y a deux semaines, le ministre a déclaré que l'accord de coopération avec les Régions avait été approuvé mais il n'en est rien. Il n'existe qu'un protocole et un projet fédéral non encore approuvé.

Deze regionalisering is niet af en er blijven heel wat onzekerheden: financiële middelen, takeninvulling, aanwervingen, gebouwenkwesitie, de plantentuin van Meise wordt niet overgedragen; 2003 wordt het jaar van de waarheid.

La régionalisation n'est pas achevée et de nombreuses incertitudes demeurent concernant les ressources financières, la définition des tâches, les recrutements, la question des bâtiments, le non-transfert du jardin botanique de Meise. L'année 2003 sera l'année vérité.

De minister zegt dat het kabinet van Begroting bezig is met de kwestie van de uitbetaling van de resterende 20 procent schadevergoeding naar aanleiding van de dioxinecrisis. De begrotingsminister zegt echter dat beslist is dat niet meer dan 80 procent wordt uitbetaald.

Le ministre nous dit que le cabinet du Budget s'occupe de la question du paiement des 20 pour cent d'indemnités restant dues à la suite de la crise de la dioxine. Le ministre du Budget a toutefois déclaré qu'il avait été décidé de ne pas verser plus de 80 pour cent d'indemnisation.

Ik kreeg nog geen antwoord op mijn vraag naar de verdeling van de middelen van het Dioxinefonds over Vlaanderen en Wallonië.

Je n'ai pas encore reçu de réponse à ma question sur la répartition entre la Flandre et la Wallonie des ressources financières du Fonds de la Dioxine.

Wat zal de regionalisering van de landbouwbevoegdheid uiteindelijk brengen voor de landbouwers zelf? Ik meen dat de overgang alleen maar heel veel geld zal kosten en dat de landbouwers zelf er nauwelijks baat bij zullen hebben. (*Applaus van CD&V*)

En définitive, que va rapporter aux agriculteurs eux-mêmes la régionalisation de l'Agriculture? Je pense que ce transfert de compétences aura pour seul effet de coûter très cher aux cultivateurs qui n'en tireront guère de profit. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

01.04 Minister Annemie Neyts (Nederlands): Mevrouw Pieters heeft hier verklaard dat ik in de commissie "luchtig" zou hebben gedaan over de nakende regionalisering van Landbouw. Ik heb zeker niet die indruk. Integendeel, ik heb verklaard mee te leven met de federale personeelsleden van Landbouw, die allen naar andere diensten zullen muteren. Ik wil hen een pluim geven omdat zij zich tot het allerlaatste moment zo hard blijven inspannen onder meer tijdens het Belgisch voorzitterschap.

01.04 Annemie Neyts, ministre (en néerlandais): Mme Pieters a déclaré, ici même, que je me serais exprimée avec désinvolture, en commission, au sujet de la régionalisation imminente de l'Agriculture. Ce n'est pas mon sentiment. J'ai, au contraire, déclaré me soucier du sort des agents fédéraux de ce département qui seront tous mutés dans d'autres administrations. Je tiens à leur rendre hommage pour le dévouement dont ils ont fait preuve jusqu'au bout, notamment pendant la présidence belge.

Het samenwerkingsprotocol tussen het federale

Le protocole de coopération entre le niveau fédéral et les Régions concernant la période transitoire

niveau en de Gewesten voor wat betreft de overgangperiode tot 1 oktober 2002 is bijna volledig. Die periode is nodig om ervoor te zorgen dat de uitbetaling van premies en steun geen vertraging oploopt, wat België een Europese sanctie zou doen oplopen. Over alle maatregelen wordt al overleg gepleegd met de Gewesten, in de geest van de wet op de regionalisering van de Landbouw.

Ik ging ervan uit dat mijn voorstel van juni van de agenda van de Ministerraad werd gehaald voor verder overleg. Gezien de minder gunstige begrotingstoestand wordt het wellicht moeilijk de begrotingsminister van standpunt te doen veranderen, maar ik blijf proberen.

Het is nu nog niet duidelijk waar de ambtenaren van Landbouw precies zullen worden gehuisvest. Deze belangrijke en omvangrijke operatie werd door verschillende partijen gewenst. De regionalisering van de Landbouw zal de ontwikkeling van de landbouw ten goede komen, omdat de toestand in Wallonië en Vlaanderen sterk verschilt.

Vanaf 1 januari zullen de regionale overheden en parlementen erop toezien dat het beleid nauwer aansluit bij de realiteit.

01.05 Trees Pieters (CD&V): Ik had het in mijn tussenkomst over de moeilijkheden die worden veroorzaakt door het feit dat de ambtenaren, na de regionalisering, weliswaar de keuze zullen hebben tussen meerdere instellingen, maar dat de haperende Copernicushervorming voorlopig nog stokken in de wielen steekt.

Inzake de Plantentuin van Meise is er nog altijd geen protocol tussen de diverse actoren. De kranten maken hier vandaag trouwens melding van.

Ik heb inderdaad verklaard dat minister Neyts in commissie "luchtig" deed inzake de regionalisering. Het ging dan vooral om de problematiek van DG 2. Waar komen trouwens de zeventig ambtenaren vandaan die de federale minister zullen moeten bijstaan in de rol van enige woordvoerder op Europese ministerraden voor Landbouw?

Wat de resterende 20 procent vergoeding voor de door dioxine getroffen landbouwers betreft, belooft de minister altijd wel haar best te zullen doen, maar waar blijven de resultaten?

jusqu'au 1^{er} octobre 2002 est presque complet. Cette période est indispensable pour éviter tout retard dans le paiement des primes et des aides, ce qui exposerait la Belgique à une sanction européenne. Nous nous concertons déjà avec les Régions à propos de toutes les mesures prises, dans l'esprit de la loi sur la régionalisation de l'Agriculture.

Je considérais que ma proposition du mois de juin avait été rayée de l'ordre du jour du Conseil des ministres en vue d'une concertation plus avant. Eu égard à la dégradation de notre situation budgétaire, j'aurai sans doute beaucoup de mal à faire changer d'avis mon collègue du Budget, mais je persiste.

Dans l'état actuel des choses, on ne sait pas encore exactement où seront logés les fonctionnaires de l'Agriculture. Cette opération majeure et de grande ampleur a été voulue par différents partis. La régionalisation de l'Agriculture favorisera le développement de l'agriculture parce que la situation n'est pas la même en Wallonie et en Flandre.

A partir du premier janvier, les gouvernements et les parlements régionaux veilleront à ce que la politique soit plus adaptée à la réalité.

01.05 Trees Pieters (CD&V): J'ai évoqué dans mon intervention les difficultés dues au fait que si les fonctionnaires pourront certes choisir entre plusieurs institutions après la régionalisation, la réforme Copernic hésitante vient encore mettre des bâtons dans les roues.

En ce qui concerne le jardin botanique de Meise, les différentes parties en présence n'ont toujours pas abouti à un protocole. Les journaux se sont d'ailleurs fait l'écho de cette information ce matin.

J'ai effectivement déclaré que la ministre Neyts avait fait preuve de désinvolture en commission à propos de la régionalisation. Il s'agissait essentiellement des problèmes de la DG2. Du reste, d'où viendront les septante fonctionnaires appelés à assister la ministre fédérale en sa qualité d'unique porte-parole lors des Conseils européens de l'Agriculture ?

Quant aux 20 pour cent d'indemnisations qui restent à verser aux agriculteurs victimes de la crise de la dioxine, la ministre continue de promettre de faire tout ce qui est en son pouvoir. Mais qu'en est-il des résultats ?

01.06 Minister **Annemie Neyts** (*Nederlands*): Ik vertrouw erop dat het systeem goed zal functioneren, vandaar dat ik er niet zo diep ben op ingegaan.

Indien de Gewesten niet tot een gemeenschappelijk standpunt komen, kan wie in hun naam spreekt zich enkel onthouden en telt daarom niet mee bij de bespreking. De druk om een standpunt in te nemen is dus groot. Er wordt immers gewerkt met gekwalificeerde meerderheid.

Het aantal ambtenaren dat moet instaan voor de coördinatie en de voorbereiding van het beleid staat nog niet vast.

Buitenlandse betrekkingen

01.07 **De voorzitter**: Wij vatten de bespreking betreffende de sector Buitenlandse Betrekkingen aan.

01.08 **Jacques Simonet** (PRL FDF MCC): Het debat over de begroting van Buitenlandse Zaken werd in de context van het Belgisch voorzitterschap gevoerd. Met de verklaring van Laken is een nieuwe onderhandelingsronde over een ruimer Europa van start gegaan. De Conventie moet aantonen dat Europa kan luisteren naar het middenveld, en de voorzitter en de ondervoorzitters moeten die taak tot een goed einde brengen en tevens de minderheden genoeg ruimte laten om hun stem te laten horen. Het presidium zal ten behoeve van de Conventie de krijtlijnen aanreiken met het oog op de voorbereiding van de IGC in 2004.

De PRL FDF MCC-fractie meent dat het Belgisch Parlement de evolutie van de Conventie, die haar werkzaamheden binnen een maand of twee zal aanvatten, moet opvolgen. De Conventie is ondertussen een bijna "vertrouwd" gegeven terwijl haar pleitbezorgers tot voor kort nog bekend stonden als "dromers" die een voorbarige procedure bepleitten. Met de oprichting van deze Conventie heeft de regering een belangrijke stap gezet. De Top van Laken zal als een mijlpaal in de geschiedenis van de Europese Unie gelden.

Ik zal het nu hebben over de toestand in het Midden-Oosten waar de evolutie niet tot optimisme stemt. Men is vandaag verdeeld tussen fatalisme en pessimisme. Hoewel heel Europa het geweld veroordeelt, hebben de geleverde inspanningen weinig of geen resultaat opgeleverd. Zelfs in ons land ondervindt de bevolking er de gevolgen van, zoals bleek uit het geweld waarvan de opperrabijn van Brussel het slachtoffer werd.

Als de enige mogendheid die in de praktijk iets kan doen veranderen, aan de zijlijn blijft staan, kan die

01.06 **Annemie Neyts**, ministre (*en néerlandais*): Je suis convaincue que le système fonctionnera bien, c'est pourquoi je n'ai pas approfondi la question.

Si les Régions ne parviennent pas à définir une position commune, quiconque s'exprimera en leur nom ne pourra que s'abstenir et il ne sera pas tenu compte de leur voix lors des discussions. Il s'avère donc très important de définir une attitude commune puisque la majorité qualifiée est requise.

Le nombre de fonctionnaires chargés de la coordination et de la préparation de la politique n'a pas encore été déterminé.

Relations internationales

01.07 **Le président**: Nous entamons la discussion concernant le secteur Relations extérieures.

01.08 **Jacques Simonet** (PRL FDF MCC): Le débat sur le budget des Relations extérieures s'est déroulé dans le contexte de la présidence belge. La déclaration de Laeken a déterminé un nouveau cycle de négociations sur l'Europe élargie. La Convention doit démontrer que l'Europe peut écouter la société civile, et son président et ses vice-présidents doivent mener cette tâche à bien, tout en laissant un espace à l'expression des minorités. Le présidium devra fournir à la Convention une base de travail dans la perspective de préparer la CIG de 2004.

Le groupe PRL FDF MCC pense qu'il serait judicieux que le Parlement belge suive l'évolution de cette Convention qui va débiter ses travaux dans quelque deux mois. Cette Convention nous paraît déjà familière alors qu'il y a peu, ses partisans passaient pour de « doux rêveurs » défendant une procédure prématurée. Le gouvernement a réalisé une avancée significative avec l'avancée de cette Convention. L'histoire communautaire retiendra ce Sommet de Laeken.

J'en viens à la situation au Proche-Orient où l'évolution ne suscite pas l'optimisme. Aujourd'hui, on est partagé entre le fatalisme et le pessimisme. L'Europe entière condamne les violences, mais il faut reconnaître que les efforts ont été vains et même la population chez nous en subit les conséquences. Je pense aux agressions dont a été victime le grand Rabbin de Bruxelles.

Cette situation peut durer si la seule puissance qui peut faire bouger les choses sur le terrain reste

situatie blijven aanslepen. De heren Sharon en Arafat zijn blijkbaar niet bij machte de dialoog weer aan te knopen.

Amerikanen en Europeanen moeten de handen ineenslaan om tot vrede te komen en uit de helse spiraal van aanslagen en geweld te geraken.

In de nasleep van 11 september heeft de NAVO voor het eerst artikel 5 van het Handvest ingeroepen. Naast een militaire dimensie heeft dat artikel ook een onmiskenbare politieke dimensie, op grond waarvan de onderlinge solidariteit aan beide zijden van de Atlantische Oceaan opnieuw bevestigd werd. Het was belangrijk dat Washington erop gewezen werd dat de NAVO geen instrument is waarmee Amerika Europa in de pas kan doen lopen.

De inbreng van Europa mag niet geminimaliseerd worden. De Verenigde Staten krijgen van ons geen carte blanche. Die Europese bijdrage is allesbehalve verwaarloosbaar en de inspanningen van onze minister van Buitenlandse Zaken verdienen alle lof. Wat de jongste ontwikkelingen op het stuk van de ontwapening betreft, is er niet echt sprake van een vooruitgang. De Verenigde Staten zullen het ABM-verdrag volgende maand herroepen, met alle geopolitieke problemen van dien. Het zal niet gemakkelijk zijn een gemeenschappelijk standpunt uit te werken op het stuk van ontwapening.

Uit die schending van de geest van het non-proliferatieverdrag blijkt hoe moeilijk het is efficiënte sancties op te leggen aan landen die zich massavernietigingswapens willen aanschaffen. In dat verband moeten er opnieuw inspecteurs naar Irak worden gestuurd.

De antraxdreiging heeft de noodzaak aangetoond om terug te komen op de overeenkomst betreffende de chemische en bacteriologische wapens. Aangezien de Amerikanen niet erg actief zijn op het vlak van de controle op dergelijke wapens en een heleboel landen daar wel bij varen, moet Europa de onderhandelingen over de overeenkomsten tot regeling van die controle nieuw leven inblazen.

Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, wij hebben het volste vertrouwen in uw wilskracht.
(Applaus bij de meerderheid)

01.09 **Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Wij verheugen ons over de significante toename dit jaar van de kredieten voor ontwikkelingssamenwerking. Het betreft immers een verhoging met drie miljard in het kader van een meerjarenplan dat door de

passive. Et MM. Sharon et Arafat semblent incapables de reprendre le dialogue.

Américains et Européens doivent agir ensemble pour qu'on en vienne à une situation de paix et qu'on sorte du cycle infernal des attentats et de la violence.

Au lendemain du 11 septembre, l'OTAN a, pour la première fois, invoqué l'article 5 de sa Charte. Au-delà de sa dimension militaire, cet article a une véritable dimension politique, qui a permis de réaffirmer la solidarité de part et d'autre de l'Atlantique. Il était important que Washington se rappelle que l'OTAN n'est pas un instrument de domination de l'Europe par les Etats-Unis.

Il est important de ne pas minimiser les apports des Européens. Nous n'avons pas délivré un chèque en blanc aux Etats-Unis. Cet apport européen n'a rien de négligeable et il faut saluer les efforts de notre ministre des Affaires étrangères. Enfin, en ce qui concerne les derniers développements relatifs au désarmement, peu de progrès ont été accomplis. Le traité ABN va être dénoncé par Washington dans les mois à venir. Cela pose des problèmes géopolitiques. Il sera difficile de trouver une position commune en matière de désarmement.

Cette violation de l'esprit du TNP souligne la difficulté d'imposer des sanctions efficaces contre des pays qui veulent se doter d'armes de destruction massive. Le retour des inspecteurs en Irak est, à cet égard, nécessaire.

La diffusion d'anthrax a démontré le besoin de revenir à la convention sur les armes chimiques et bactériologiques. Les Américains n'étant pas très actifs dans le domaine du contrôle de ces armes, et un grand nombre de pays se trouvant bien de cette attitude, l'Europe doit relancer les négociations sur les conventions visant à ce contrôle.

Nous avons foi dans votre volonté, monsieur le ministre des Affaires étrangères.
(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

01.09 **Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Nous nous réjouissons que la coopération au développement bénéficie, cette année, d'une augmentation significative. En effet, il s'agit de trois milliards dans le cadre d'un plan pluriannuel voulu

regering werd uitgewerkt. De verbintenis die ons land is aangegaan met betrekking tot de 0,7% van het BBP is ontoereikend. Er moeten nog heel wat inspanningen worden gedaan om die door de Verenigde Naties vooropgestelde doelstelling te halen. Een taks op de financiële transacties is een goed instrument om de hulp op het stuk van de ontwikkelingssamenwerking op te voeren. Tevens zouden ook nationale initiatieven moeten kunnen worden ontwikkeld. De Fransen hebben daartoe het startsein gegeven.

Ik wijs op het streven om de civiele maatschappij bij de ontwikkelingssamenwerking te betrekken, het *fair trade-fonds* en het gecentraliseerd initiatief voor samenwerking tussen gemeenten, dat van 35 tot 70 miljoen wordt opgetrokken. Ik verwijs tevens naar het initiatief met betrekking tot de schuld. Bij de uitwerking van een op conflictpreventie gebaseerd Europees veiligheids- en defensiebeleid moet men gebruik kunnen maken van de deskundigheid die in diverse kringen, zoals in die van de research, aanwezig is. België kan terzake een voortrekkersrol spelen.

Er bestaat kennelijk een onevenwicht tussen de budgetten die zijn toegekend aan Landsverdediging en de kredieten die voor preventie worden uitgetrokken.

Wat de strijd tegen het terrorisme betreft, mogen wij de Verenigde Staten niet achterna lopen en niet enkel militaire acties overwegen.

Het valt te betreuren dat Europa noodgedwongen heeft moeten aanvaarden dat de daders van terroristische aanslagen door militaire rechtbanken worden gevonnist.

Het Europees arrestatiebevel moet gepaard gaan met rechten van en voor de burgers.

In Centraal-Afrika moet een internationale afschrikkingsmacht op de been worden gebracht.

Om in Congo vrede te bewerken dient een beleid te worden gevoerd dat stoelt op de realiteit ter plaatse en een beroep doet op de auteurs van de Lusaka-akkoorden.

Europa dient zijn rol van katalysator in het Nabije Oosten voort te zetten en moet de heer Arafat blijven erkennen als president van de Palestijnse Autoriteit.

Op het stuk van de internationale handel staan wij achter het opstarten van de onderhandelingen over het uitklaren van de WHO-regels en de milieuverdragen. Dat is een eerste stap om te komen tot een normenhierarchie.

De resultaten van Doha gaan niet in die richting. De WHO moet worden hervormd en het Parlement moet een grotere controle op de onderhandelingen van Genève uitoefenen. (*Applaus bij de meerderheid*)

par le gouvernement. L'engagement de la Belgique en faveur du 0,7 % du PIB national n'est pas suffisant. Des efforts restent à faire pour atteindre cet objectif des Nations unies. Une taxe sur les transactions financières est un bon moyen pour augmenter l'aide en matière de coopération au développement. Des initiatives nationales devraient aussi pouvoir être prises. Les Français ont ouvert le feu en ce sens.

Je relève la volonté d'associer la société civile au développement, le Fonds pour le *Fair trade*, l'initiative décentralisée de coopération de commune à commune, qui passe de 45 à 70 millions. Je relève aussi l'initiative relative à la dette. Une conception d'une politique européenne de sécurité et de défense basée sur la prévention des conflits doit pouvoir faire la place aux expertises existantes dans divers milieux, comme celui de la recherche. La Belgique peut jouer dans ce domaine un rôle moteur.

Il faut constater qu'il y a un déséquilibre entre les budgets accordés à la Défense et ceux accordés à la prévention.

En matière de lutte contre le terrorisme, nous devons nous distinguer des Etats-Unis et penser à des actions autres que militaires.

Il faut regretter que l'Europe ait dû se résigner à accepter que les auteurs des actes terroristes soient jugés par des tribunaux militaires.

Le mandat d'arrêt européen doit être assorti de droits en faveur des citoyens.

Il est indispensable de mandater une force de dissuasion internationale en Afrique centrale. Une politique prenant appui sur la réalité et mettant en œuvre les acteurs des accords de Lusaka est nécessaire pour que la paix revienne au Congo.

L'Europe doit continuer à jouer son rôle de catalyseur au Proche-Orient, et continuer à reconnaître M. Arafat comme président de l'Autorité palestinienne.

En matière de commerce international, nous approuvons le lancement des négociations sur la clarification des règles de l'OMC et des traités environnementaux. C'est le premier pas vers une hiérarchie des normes.

Les résultats de Doha ne vont pas dans ce sens.

Il faudrait aussi réformer l'OMC et le Parlement doit exercer une action accrue de contrôle sur les négociations de Genève. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.10 Patrick Moriau (PS): Mijn fractie is tevreden de richtsnoeren te kunnen beamen die werden geschetst door de ministers van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging, en door de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. Ten eerste zou ik het willen hebben over het beleid inzake internationale betrekkingen. De opbouw van de Europese Unie is nog altijd het dossier dat de andere aangelegenheden, die in de nota van de minister aan bod komen, ondersteunt. De uitbreiding van de Unie biedt de heer Michel de gelegenheid uiting te geven aan zijn humanistische en fundamentele waarden. Toch dient men zich vragen te stellen over de talrijke moeilijkheden die in het toekomstig beslissingskader zullen rijzen en die door de komst van nieuwe lidstaten nog groter zullen worden. Er is het probleem van de verdieping vermits Europa enkel werkelijkheid zal worden als de economische, politieke en sociale aspecten tastbaar worden voor de Europese burgers. Gelet op de noodzaak om de instellingen voor de bevolking transparanter te maken en ze dichterbij de mensen te brengen, moeten wij de Verdragen herzien om ze te vereenvoudigen, en leesbaarder en doorzichtiger te maken. Men zal waakzaam moeten blijven om de ontwikkeling van mechanismen van sociale gelijkheid in de hand te werken. De uitbreiding is immers uitsluitend op economische criteria gestoeld. De duurzame ontwikkeling, de bestrijding van de armoede en van de sociale uitsluiting zijn gegevens die meer dan ooit onze aandacht verdienen.

Over de resultaten van het Belgisch voorzitterschap zijn wij minder triomfantelijk. Doordat Frankrijk, Duitsland en Groot-Brittannië de lakens uitdelen, werd België tijdens zijn voorzitterschap van de EU maar al te vaak genegeerd op de minitopontmoetingen van Londen en Gent. Wij denken liever terug aan het internationaal beleid dat onder het Belgisch voorzitterschap werd gevoerd, en dit zowel in Afrika als in het Midden-Oosten. In het verlengde van de gebeurtenissen van 11 september is een beleid van overleg en samenwerking op internationaal vlak onontbeerlijk om het terrorisme te bestrijden. De ministers van Landsverdediging en van Buitenlandse Zaken verdienen lof voor de manier waarop zij die netelige dossiers hebben behandeld.

Geweld en terrorisme moeten veroordeeld en bestreden worden, maar er moet ook naar duurzame oplossingen worden gezocht en de oorzaken van de factoren van instabiliteit moeten worden geanalyseerd.

In de oorlog in Afghanistan spelen Amerikaanse

01.10 Patrick Moriau (PS): Je ne peux qu'exprimer la satisfaction de mon groupe qui apporte son soutien aux lignes directrices dessinées par les ministres des Affaires étrangères et de la Défense nationale, et le secrétaire d'Etat à la coopération au développement. Je souhaiterais d'abord m'attarder sur la politique menée dans le cadre des relations internationales. La construction de l'Union européenne reste le dossier qui sous-tend les autres domaines présentés dans la note du ministre. L'élargissement de l'Union lui offre la possibilité de faire valoir ses valeurs humanistes et fondamentales, mais il convient de s'interroger sur les nombreuses difficultés qui émergeront dans le cadre décisionnel futur et qui seront multipliées par le nombre de nouveaux membres. Je pose alors la problématique de l'approfondissement car l'Europe n'aura de réalité que si les aspects économiques, politiques et sociaux deviennent palpables pour les citoyens européens. Au vu de la nécessité de rendre les institutions moins opaques et plus proches des citoyens, il est important que nous nous consacrons à une révision des traités fondateurs en fonction de leur simplification, de leur lisibilité et de leur transparence. Il conviendra de rester vigilant quant au développement de facteurs d'égalité sociale car l'élargissement s'est fait, ne nous le cachons pas, sur base de critères exclusivement économiques. Le développement durable, la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale sont autant d'éléments qui doivent, plus que jamais, attirer notre attention.

Nous sommes moins triomphalistes quant aux résultats de la présidence belge de l'U.E. Face au directoire franco-germano-britannique lors des sommets de Londres et de Gand, la présidence belge n'a que trop souvent été ignorée. Nous préférons nous remémorer sa politique internationale en Afrique et dans le conflit israélo-palestinien. Dans le prolongement des événements du 11 septembre dernier, une politique de concertation et de collaboration internationales est inévitable pour lutter contre le terrorisme. Il convient de féliciter les ministres de la Défense nationale et des Affaires étrangères pour la manière dont ils ont traité ces dossiers délicats.

Il faut condamner et combattre la violence et le terrorisme, mais aussi rechercher des solutions durables et analyser les causes des facteurs d'instabilité.

La guerre en Afghanistan répond à des intérêts

strategische en economische belangen mee, en de voortzetting van de militaire operatie in de regio gaat ten koste van een noodlijdende bevolking. Die oorlogslogica zou onzindelijk zijn en kan door de Arabische wereld moeilijk aanvaard worden.

Onze impact op het internationale schouwtoneel zal weer ondermijnd worden door het uitblijven van een echte Europese interventiemacht.

De behoefte aan een snelle Europese interventiemacht verplicht ons ons te beraden over onze rol in de Balkan, die jammer genoeg als een soort proefterrein gefungeerd heeft voor de uitbouw van een Europees leger. In het licht van de plaats van België in de wereld, gaat onze aandacht inzonderheid uit naar Afrika, waar België als gesprekspartner niet weg te denken is.

Tijdens het EU-voorzitterschap heeft België het Europese buitenlandse beleid een Afrikaanse dimensie gegeven. De Europese Unie kan op dat continent een zeer belangrijke bemiddelende rol spelen.

Er werden interessante initiatieven genomen, zoals de organisatie van een rondetafelconferentie in Brussel met de onderscheiden vertegenwoordigers van het maatschappelijke middenveld en het politieke bedrijf in Congo en Centraal-Afrika met het oog op de voorbereiding van de inter-Congolese dialoog.

De forse verhoging van onze steun voor ontwikkelingshulp en het deblokken van de financiële hulp kunnen op onze bijval rekenen. Dit hangt echter onlosmakelijk samen met de kwestie van de kwijtschelding van de schuldenlast en de op kwalijke wijze verworven goederen. Graag vernam ik wat de betrokken ministers op dat gebied denken te ondernemen. België moet een cruciale rol spelen in het gebied van de Grote Meren.

De crisis in het Midden-Oosten lijkt haar hoogtepunt te hebben bereikt. De Europese Unie mag zich er niet langer toe beperken louter als geldschietster op te treden. Er bestaan immers tal van mogelijkheden om op grond van de economische samenwerkingsakkoorden sancties uit te vaardigen. Hoe luidt het Belgisch en het Europees standpunt met betrekking tot het embargo tegen Cuba? De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties hechtte onlangs met 167 stemmen tegen 3 haar goedkeuring aan een resolutie die alle landen verzoekt de toepassing te weigeren van de 38 jaar geleden ingestelde Amerikaanse boycot.

Ten slotte vind ik in de voorgestelde nota over de

économiques et stratégiques américains et la poursuite d'un engagement militaire dans la région se ferait au dépens d'une population déjà exsangue. Une telle logique de guerre serait malvenue et difficilement acceptable de la part des États du monde arabe.

Notre impact sur la scène internationale souffrira encore de l'absence d'une véritable force d'intervention à caractère européen.

Une force d'intervention rapide européenne nous pousse à nous interroger sur le rôle à jouer dans les Balkans qui, malheureusement, sont une sorte de laboratoire d'applicabilité d'une armée européenne. En ce qui concerne la place de la Belgique dans le monde, nous serons particulièrement attentifs à l'Afrique, où la Belgique est perçue comme un interlocuteur indispensable.

Durant sa présidence européenne, la Belgique a donné une dimension africaine à la politique extérieure européenne. L'Union européenne peut jouer sur le continent africain un rôle de médiation de premier ordre.

Des initiatives intéressantes ont été prises, telle celle prévoyant la tenue d'une table ronde à Bruxelles, regroupant les divers représentants du monde politique et de la société civile congolaise et d'Afrique centrale pour préparer le dialogue inter-congolais.

Nous accueillons favorablement l'augmentation substantielle de notre aide au développement et le déblocage de l'aide financière. Ceci ne peut être dissocié de la problématique de l'annulation de la dette et des biens mal acquis. Je souhaiterais que les ministres concernés fassent part de leurs initiatives dans ces domaines. La Belgique a un rôle majeur à jouer dans la région des Grands Lacs.

La crise au Proche-Orient semble avoir atteint son paroxysme. L'Union européenne ne doit plus se limiter à un simple rôle de bailleur de fonds. Des possibilités de sanctions existent, sur base des accords économiques de coopération et de collaboration. Quelle est la position belge et européenne par rapport à l'embargo sur Cuba? L'Assemblée générale des Nations unies a dernièrement adopté, par 167 voix contre 3, une résolution demandant à tous les pays de refuser d'appliquer le boycott américain vieux de 38 ans.

Enfin, je ne retrouve que très peu d'informations sur

preventieve diplomatie maar weinig informatie terug.

Nu kom ik tot Landsverdediging. Wat dat onderdeel betreft zijn wij tevreden. 2002 wordt het jaar van de effectieve invoering van het "strategisch plan" voor de modernisering van de Strijdkrachten 2000-2015, maar opvallend is tevens een budgettaire vermindering van 5% ten opzichte van het aanvankelijk toegekende bedrag. Vraag is wat de gevolgen zullen zijn van een vermindering van anderhalf miljard in die sector, terwijl de actualiteit van Landsverdediging wordt gekenmerkt door een hervormingsplan dat over verscheidene jaren is gespreid?

Het budgettaire beleid van de minister stoelt op een modern personeelsbeleid in de toekomst. Wij juichen alvast de concrete en permanente aard toe van de door de minister bij de personeelsvertegenwoordigers bepleite sociale dialoog. De vooruitzichten inzake modernisering van de legeruitrusting dienen in de context van een Europese samenhang te worden gesitueerd, aangezien duidelijk blijkt dat de studies en denkoefeningen inzake een aantal onontbeerlijk geachte kwalitatieve veranderingen binnen de Belgische strijdkrachten, perfect overeenstemmen met het convergentieconcept dat binnen het Europees defensiebeleid wordt voorgestaan.

Ten slotte stellen wij verheugd vast dat er bruggen worden geslagen tussen het leger en het burgerschap, wat in de voorgestelde begroting constant tot uiting komt.

Wij staan eveneens achter de krijtlijnen die de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking heeft getrokken. De kwestie van de kwijtschelding van de schulden ligt ons bijzonder na aan het hart. Het initiatief om de arme landen met een hoge schuldenlast te helpen, lijkt ons in dat verband bijzonder interessant. De schuld van de ontwikkelingslanden neemt gemiddeld jaarlijks met 12% toe en is momenteel opgelopen tot 350 miljard dollar. De verlichting van die schuld zal afhangen van de tenuitvoerlegging van de hervormingen in de Afrikaanse landen, die hun wetgevingen aan de voorwaarden met betrekking tot de liberalisering van de markten aanpassen.

De PS-fractie is gewonnen voor meer rechtstreekse bilaterale hulp en zal erop toezien dat die samenwerking de prioritaire behoeften van de bevolking ten goede komt. Ik stel tevens vast dat de minister de billijke handel ondersteunt.

Wij moeten streven naar een ander soort mondialisering, in de geest van Doha, om uiteindelijk in alle solidariteit tot een wereldwijde democratische maatschappij te komen. Men moet zelfs verder gaan dan wat in Doha werd

la diplomatie préventive dans la note présentée.

J'en viens à la Défense nationale. Nous sommes satisfaits à cet égard. L'année 2002 amorce la mise en place effective du « plan stratégique » de modernisation des forces armées 2000-2005, mais cette année sera cependant marquée par une baisse de 5% par rapport au montant initialement octroyé. Quelles seront les conséquences d'une baisse d'un milliard et demi dans ce secteur alors que l'actualité de la Défense nationale est éventuellement définie par un plan de réforme étendu sur plusieurs années ?

La politique budgétaire du ministre repose sur la perspective d'une gestion moderne du personnel. Nous nous félicitons du caractère concret et permanent du dialogue social prôné par le ministre auprès des représentants du personnel. Quant aux perspectives de modernisation des matériels, elles s'inscrivent dans le cadre d'une cohérence européenne puisque, de toute évidence, l'étude et les réflexions sur les changements qualitatifs indispensables au sein des Forces armées répondent au concept de convergence au sein de la défense européenne.

Enfin, nous nous félicitons de l'ouverture de l'armée à la citoyenneté, ligne forte du budget présenté.

Nous approuvons également les directions tracées par le Secrétaire d'État à la Coopération au développement. La problématique de l'annulation de la dette nous tient particulièrement à cœur. L'initiative d'aide aux pays pauvres lourdement endettés nous semble particulièrement intéressante à cet égard. La dette des pays en voie de développement augmente en moyenne de 12% par an et atteint aujourd'hui les 350 milliards de dollars. L'allègement de cette dette dépendra de la mise en œuvre des réformes des pays africains et de l'adaptation de leurs législations aux conditions de libéralisation des marchés.

Le groupe PS adhère à l'accroissement de la coopération bilatérale directe et veillera à ce que cette coopération se fasse en faveur des besoins prioritaires des populations. Je remarque le soutien ministériel apporté au commerce équitable.

Nous devons en arriver à penser un autre type de mondialisation, dans l'esprit de Doha, de façon à former, dans la solidarité, une société démocratique mondiale. Il faut même aller plus loin que Doha en rompant avec le paternalisme, en privilégiant

afgesproken door te breken met het paternalisme, door voorrang te geven aan het algemeen belang en door af te stappen van de dogma's van de overheersende opvattingen, opdat de burger- en politieke rechten, de economische, sociale en culturele rechten, het recht op een leefbaar milieu, op ethische waarden en op de bescherming van de consumenten zouden zegevieren. U krijgt van mij geen 9, maar toch een heel goed cijfer. (*Applaus bij de PS*)

01.11 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Ik wil in de eerste plaats de heer Simonet danken voor zijn uitstekend en solidair betoog. Hij heeft terecht de opzegging door de Verenigde Staten van het ABM-verdrag aan de kaak gesteld. Ik heb het standpunt van ons land in verband met die vermoedelijke opzegging uiteengezet. Wij staan terzake niet alleen, maar niet alle Europese landen zijn het met ons eens. Het zal dan ook niet makkelijk zijn om tot een eensgezind standpunt te komen.

Conflictpreventie is een fundamentele krachtlijn van het buitenlands beleid. Wij hebben interessante projecten opgezet, onder meer op het stuk van democratische vorming. Het is van belang dat men kan beschikken over een degelijk toegeruste interventiemacht, al sluit dat demarches met het oog op conflictpreventie uiteraard geenszins uit. In dat opzicht zou het misschien geen slecht idee zijn de militaire en politieke samenwerking opnieuw op de agenda te plaatsen. Dat mag daarom niet het belangrijkste zijn, maar ons leger is zeer goed gezien bij de bevolking in de landen waar het wordt ingezet, zoals Kosovo bijvoorbeeld.

Eerst moet men weten waar men wil opereren. Zelf spendeer ik een derde van mijn begroting aan Centraal-Afrika, en ook de Balkan wordt niet vergeten.

Ik ben het niet eens met de stelling dat preventie een zaak is voor de mensen in het veld. De politiek mag haar verantwoordelijkheid niet ontoppen.

Het succes van de NGO's is in zekere zin een teken van het falen van de politiek. Ik denk er niet aan mijn prerogatief op dat vlak uit handen te geven. Ik houd controle op deze begroting van 370 miljoen. Ik heb een werkgroep ingesteld met onder meer de vakbonden; conflictpreventie staat op de agenda.

Als de internationale coalitie tegen het terrorisme zonder morren moet accepteren dat ook andere landen dan Afghanistan aangevallen worden, zonder sluitend bewijs van hun betrokkenheid bij de terreur en zonder dat wij op de hoogte worden

l'intérêt général et en renonçant aux dogmes de la pensée dominante pour faire triompher les droits civils et politiques, les droits économiques, sociaux et culturels, le droit à l'environnement, à l'éthique ou à la protection des consommateurs. Je ne mettrai pas 9 sur 10, mais je vous donnerai malgré tout une très bonne cote. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

01.11 **Louis Michel**, ministre (*en français*): Je voudrais d'abord remercier M. Simonet, dont l'intervention fut excellente et solidaire. Il a raison de stigmatiser le fait que les Etats-Unis aient dénoncé le traité ABN.

J'avais exprimé le point de vue de la Belgique à propos de cette probable dénonciation. Nous ne sommes pas seuls, mais tous les pays européens ne partagent pas notre attitude. Il ne sera donc pas simple d'avoir une unité de point de vue.

La prévention des conflits est un axe essentiel en politique extérieure. Nous avons développé des projets intéressants, notamment la formation à la démocratie. Il est important de disposer d'une force internationale équipée et cela n'exclut nullement la prévention des conflits. En cette dernière matière, il ne serait pas inutile de remettre à l'ordre du jour la coopération militaire et policière. Certes, ce ne doit pas être l'essentiel, mais, dans ce domaine, notre armée est très bien perçue par les populations, au Kosovo, par exemple.

Il faut d'abord savoir où l'on veut travailler. Pour ma part, je consacre un tiers de mon budget à l'Afrique centrale et une autre part pour les Balkans.

Je ne suis pas d'accord avec ceux qui prétendent que la prévention doit être faite par des personnes de terrain. Le politique doit assumer ses responsabilités.

Le succès des ONG témoigne d'une certaine façon de l'échec du politique. Je ne suis pas d'accord de céder ma prérogative. Ce budget de 370 millions doit rester sous mon contrôle. J'ai mis au point un groupe, auquel j'ai joint les syndicats, et ai mis à l'ordre du jour la prévention des conflits.

Si la coalition internationale contre le terrorisme doit accepter sans discuter que des frappes soient dirigées sur d'autres pays que l'Afghanistan sans preuve formelle et sans que nous n'en soyons informés, cela posera des problèmes. L'Union

gebracht, stevent men onafwendbaar op problemen af. De Europese Unie wordt dan in nauwe schoentjes gebracht.

We zijn er niet in geslaagd in de Verklaring van Laken een passus te laten invoegen over dat onderwerp dat ons zo na aan het hart ligt.

Het grootste gevaar in de strijd tegen het terrorisme bestaat erin dat wij onze zielskracht erbij zouden inschieten. Dat gevaar lopen we alvast niet in de discussie over het Europese aanhoudingsbevel.

Een tweede gevaar bestaat erin dat een aantal landen met een autoritair regime de antiterroristische strijd verwarren met aan banden leggen van hun oppositie. Wij zullen alvast erg waakzaam moeten zijn.

Wat Centraal-Afrika betreft en de noodzaak om over een grotere internationale troepenmacht te beschikken, moet men ophouden te vragen hoeveel manschappen wij bereid zijn te mobiliseren. Kan België een bijdrage leveren in de totstandkoming van die peace keeping forces?

Ik heb uit eigen beweging een contactvergadering tussen de burgerlijke maatschappij en de Congolese diaspora belegd, omdat het risico bestaat dat de niet-gewapende oppositie en de burgerlijke maatschappij gemarginaliseerd worden. Daarmee probeerde ik niet de heer Kabila te behagen. Dat initiatief werd trouwens door de bemiddelaar, de heer Masire, gesteund. De toekomst van het republikeinse leger moet worden besproken. Zaak is hoe men de overgang zal realiseren en hoe men de werking van justitie en onderwijs zal waarborgen. Men moet trachten de standpunten te verzoenen. Wij moeten hun werk niet doen.

In het Midden-Oosten heeft Europa niet genoeg in de pap te brokken. Daarom is de inzet van de Unie echter nog niet nutteloos. Er is nu kennelijk een evolutie aan de gang waarbij de Palestijnse Autoriteit aan geloofwaardigheid inboet, en die evolutie verhoogt het gewicht van de standpunten van de Europese Unie ten aanzien van de Palestijnse Autoriteit en de heer Arafat.

De Verenigde Staten schuiven langzaam op in de richting van het Europese standpunt; de sterkte daarvan ligt precies in de neutraliteit en terughoudendheid van de Unie. Alleen vermag de Europese Unie evenwel niets. We kunnen dus blijven druk uitoefenen op de Verenigde Staten, opdat de dialoog in het Midden-Oosten zou worden voortgezet.

européenne sera alors très mal prise.

Nous n'avons pas pu faire passer dans la déclaration de Laeken un passage à ce sujet, qui nous tenait fort à cœur.

Le premier danger dans la lutte contre le terrorisme est que nous y perdions notre âme. C'est un danger qui n'existe pas dans le mandat d'arrêt européen.

Un deuxième danger est qu'un certain nombre de pays à régime autoritaire vont confondre la lutte antiterroriste avec le fait de museler leur opposition. Nous allons devoir être très vigilants.

Concernant l'Afrique centrale et la nécessité d'une force internationale plus importante, qu'on arrête de me demander combien nous sommes disposés à mobiliser. Pouvons-nous apporter une contribution de la Belgique à un déploiement de forces pour le maintien de la paix ?

L'initiative d'une réunion de contact entre la société civile et la diaspora congolaises, je l'ai prise parce qu'on risque de marginaliser l'opposition non armée et la société civile. Ceci n'est pas destiné à faire plaisir à M. Kabila. C'est d'ailleurs une initiative qui est soutenue par le facilitateur, M. Masire. Il s'agit de discuter de l'avenir de l'armée républicaine. Il s'agit de savoir comment on va réaliser les transitions, assurer une justice qui fonctionne et un enseignement. Il faut tenter de rapprocher les points de vue. Ce n'est pas à nous de faire ce qu'eux doivent faire.

Au Proche-Orient, l'Union européenne n'a pas assez à dire mais n'est pas inutile. L'évolution qui semble se dessiner maintenant au détriment d'une certaine crédibilité de l'Autorité palestinienne montre l'importance de l'Union européenne dans ses prises de position par rapport à l'Autorité palestinienne et à M. Arafat.

Les Etats-Unis ont commencé à faire un mouvement vers la position européenne qui tient sa force du fait qu'elle a toujours maintenu une grande neutralité et n'est pas sortie de sa réserve. L'Union européenne ne peut cependant rien faire toute seule. On peut donc continuer à faire pression sur les Etats-Unis pour que le dialogue puisse continuer au Moyen-Orient.

Ik blijf het betreuren dat men er niet in geslaagd is de gesprekspartners ertoe te brengen de periode van relatieve rust te beschouwen als een vertrekpunt voor het opnieuw aanknopen van de dialoog.

De heer Vandenbroucke en mevrouw Onkelinx verdienen alle lof voor wat zij op sociaal gebied verwezenlijkt hebben. Hun successen wegen zwaar door in de positieve balans van het Belgische voorzitterschap. Tevens wil ik minister Duquesne feliciteren met zijn succes inzake de ordehandhaving bij de top van Laken.

We kunnen het terrorisme niet langer enkel door beveiliging bestrijden. Het debat over de gelijkheid moet worden gevoerd. Demarches als het *New African Initiative* zijn wat dat betreft veelzeggend.

Wat de plundering van Congo betreft, zullen wij onderzoeken op welke manier wij gevolg kunnen geven aan de debatten van de commissie die zich daarmee bezighoudt. Wat de sancties betreft, denk ik dat wij nog even moeten wachten. Ik kan niet instemmen met de embargo's als de burgerbevolking daarvan het slachtoffer is.

Inzake Cuba en de vraag of het embargo al dan niet moet worden gehandhaafd, moet rekening worden gehouden met de wil van de Cubaanse autoriteiten om weer een rol op het internationale toneel te spelen. Uit mijn jongste contacten met de Cubaanse autoriteiten meen ik te mogen afleiden dat op dat gebied aanzienlijke vooruitgang wordt geboekt. Dat is een dossier dat ik wil blijven steunen. Ik wil een overzicht laten uitwerken om aan te tonen dat afhankelijk van het land niet altijd dezelfde criteria worden gehanteerd. Dat is zeer vervelend voor de EU, die zich opwerpt als een verdedigster van humanistische waarden en pleit voor meer rechtvaardigheid. Op die manier zal men echter kunnen uitmaken waarom men nu eens een welwillender en dan weer eens een strakkere houding aanneemt. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.12 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij zijn bereid ons wetsvoorstel te herzien. Het strekt er geenszins toe de macht aan de NGO's over te dragen! Het is echter wel onze bedoeling een dialoog met de militairen en de diplomaten aan te knopen en de handen ineen te slaan.

01.13 Minister Louis Michel (Frans): Ik kan toch niet een Kamer oprichten waarin men met tweehonderd man zitting heeft! Wenst u een regering die conflicten voorkomt? Ik beschik slechts over 370 miljoen op mijn begroting voor die post. Ik wens niet dat de leiding over buitenlandse zaken

Je continue à regretter qu'on n'ait pas réussi à convaincre les interlocuteurs de considérer la période d'accalmie comme favorable au retour du dialogue.

Je félicite M. Vandenbroucke et Mme Onkelinx pour ce qu'ils ont réussi à engranger en matière sociale. Ceci pèse lourd dans le bilan positif de la présidence. J'en profite pour féliciter M. Duquesne pour le maintien de l'ordre qu'il a réussi à assurer durant la réunion de Laeken.

Nous ne pouvons plus traiter le terrorisme uniquement via le volet sécurité. Il faut ouvrir la discussion sur l'égalité. L'exemple de la «*new african initiative*» est éloquent dans ce cadre.

Pour ce qui concerne le pillage du Congo, nous allons étudier comment donner suite aux débats de la commission qui travaille sur le sujet. Concernant les sanctions, je pense qu'il faut un peu attendre. Je ne puis être d'accord avec les embargos là où des populations civiles sont touchées.

A propos de la question de maintenir ou non un embargo sur Cuba, il faut tenir compte de sa volonté de revenir sur la scène internationale. Les derniers contacts que j'ai eus avec les autorités cubaines me font penser qu'il y a des avancées substantielles. C'est un dossier que je désire continuer à porter. J'essaie de faire réaliser un tableau pour montrer qu'en fonction du pays, les critères ne sont pas toujours les mêmes. C'est très gênant pour l'UE, qui se veut humaniste et juste. Mais on pourra ainsi voir pourquoi on est tantôt plus complaisant, tantôt plus dur. Je vous remercie de votre vigilance. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.12 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Nous sommes disposés à revoir notre proposition de loi. Il ne s'agit nullement de donner le pouvoir aux ONG ! Il s'agit de dialoguer avec les militaires, avec les diplomates, de mettre l'expertise en commun.

01.13 Louis Michel , ministre (en français): Je ne peux quand même pas créer une chambre où l'on serait à deux cents ! Voulez-vous un gouvernement de la prévention des conflits ? Je ne dispose que de 370 millions à mon budget pour ce poste. Je ne veux pas laisser échapper aux Affaires étrangères

zou ontsnappen aan Buitenlandse Zaken, zelfs niet op dat gebied!

01.14 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Ik wens dat de mensen met elkaar zouden praten.

01.15 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Dat gebeurt nu al meer dan u denkt.

01.16 De voorzitter: Ik stel voor dat u dit debat in de commissie voortzet.

01.17 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Nu er voor één keer een heuse dialoog plaatsvindt...

01.18 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Wat in de Balkan gebeurt moet ons zorgen baren. Er zijn daar landen die allesbehalve stabiel te noemen zijn. Het is uitermate belangrijk om na te gaan welke maatregelen kunnen worden genomen om er de democratie te verstevigen. We moeten dat debat in alle openheid voeren.

Voorzitter: Lode Vanoost

De minister hecht terecht veel belang aan de afschaffing van de doodstraf. Vorig jaar heeft de Kamer een resolutie goedgekeurd om de in de USA tot de doodstraf veroordeelde Abou Jamal vooralsnog van de doodstraf te redden. Een persbericht meldt me zojuist dat een rechtbank heeft beslist dat de doodstraf voor betrokkene niet langer geldt. Dat is goed nieuws, dat ik toch even wou meedelen.

Wetsontwerpen

02 Wetsontwerp inzake de consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten (zonder verslag) (1377/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1377/1)

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

la conduite des affaires étrangères même dans ce domaine-là !

01.14 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Je souhaite que les gens puissent se parler.

01.15 Louis Michel, ministre (*en français*): On se parle beaucoup plus que vous ne pensez !

01.16 Le président: Je vais vous proposer de continuer ce débat en commission. (*Sourires*).

01.17 Louis Michel, ministre (*en français*): Pour une fois qu'on a un vrai dialogue...

01.18 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Ce qui se passe dans les Balkans doit nous inquiéter. Il y a dans la région des pays qui ne sont absolument pas stables. Il est extrêmement important d'envisager des mesures de nature à y renforcer la démocratie. Nous devons mener ce débat en toute franchise.

Président: Lode Vanoost

Le ministre accorde, à juste titre, beaucoup d'importance à l'abolition de la peine de mort. L'an passé, la Chambre avait approuvé une résolution visant à sauver de la peine de mort Abou Jamal, qui avait été condamné à la peine capitale aux Etats-Unis. Un communiqué de presse vient d'annoncer qu'un tribunal a décidé que cette peine ne lui était plus applicable. C'est une bonne nouvelle que je tenais à vous communiquer.

Projets de loi

02 Projet de loi relatif aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité (sans rapport) (1377/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1377/1)

Le projet de loi compte 9 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Wetsontwerp houdende instemming met het amendement op het Verdrag van Bazel van 22 maart 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan, aangenomen op de derde vergadering van de Conferentie van de Partijen, gehouden te Genève op 22 september 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1464/1)

03 Projet de loi portant assentiment à l'amendement à la Convention de Bâle du 22 mars 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adopté à la troisième réunion de la Conférence des Parties à Genève le 22 septembre 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1464/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1464/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1464/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode Kruis, ondertekend te Brussel op 19 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1465/1)

04 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge, signé à Bruxelles le 19 avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1465/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1465/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:

- de Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;
- het Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Dublin op 27 september 1996;
- het Tweede Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, en de Gezamenlijke Verklaring, gedaan te Brussel op 19 juni 1997;
- het Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, en de Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996;
- de Overeenkomst, opgesteld op basis van artikel K.3, lid 2, onder c), van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter bestrijding van corruptie waarbij ambtenaren van de Europese Gemeenschappen of van de lidstaten van de Europese Unie betrokken zijn, gedaan te Brussel op 26 mei 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1466/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1465/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:

- la Convention, établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995;
- le Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, à la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, fait à Dublin le 27 septembre 1996;
- le deuxième Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, à la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, et la Déclaration conjointe, faits à Bruxelles le 19 juin 1997;
- le Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de Justice des Communautés européennes de la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, et la Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996;
- la Convention, établie sur la base de l'article K.3, paragraphe 2, point c), du Traité sur l'Union européenne, relative à la lutte contre la corruption impliquant des fonctionnaires des Communautés européennes ou des fonctionnaires des Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 26 mai 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1466/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1466/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1466/1)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Le projet de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Socialistische Republiek Vietnam inzake luchtvervoer, en met de bijlage, ondertekend te Brussel op 21 oktober 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1467/1)

06 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif au transport aérien, et à l'annexe, signés à Bruxelles le 21 octobre 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1467/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1467/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1467/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Macau inzake luchtvervoer, en met de bijlage, ondertekend te Brussel op 16 november 1994 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag)

07 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de Macao relatif au transport aérien, et à l'annexe, signés à Bruxelles le 16 novembre 1994 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1468/1)

(1468/1)**Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1468/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag tegen de aanwerving, het inzetten, de financiering en de opleiding van huurlingen, opgemaakt te New York op 4 december 1989 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1532/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1532/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

09 Wetsontwerp houdende instemming met de

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1468/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, faite à New York le 4 décembre 1989 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1532/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1532/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

09 Projet de loi portant assentiment à l'Accord

Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Russische Federatie, en met de bijlage, ondertekend te Brussel op 8 december 1993 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1533/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1533/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1534/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1534/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport aérien, et à l'annexe, signés à Bruxelles le 8 décembre 1993 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1533/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1533/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1534/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1534/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie, en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Brussel op 6 maart 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1535/1)

11 Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, et aux Annexes I, II et III, faits à Bruxelles, le 6 mars 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1535/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1535/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1535/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Wetsontwerp houdende instemming met het herziene Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, gedaan te Straatsburg op 3 mei 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1536/1)

12 Projet de loi portant assentiment à la Charte sociale européenne révisée et à l'Annexe, faites à Strasbourg le 3 mai 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1536/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1536/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1536/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord gesloten door wisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 23 december 1998 en 19 februari 1999 tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de voorrechten en immuniteiten van de Belgische naar Europol afgevaardigde verbindingsofficieren (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1537/1)

13 Projet de loi portant assentiment à l'Accord conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 23 décembre 1998 et 19 février 1999 entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant les privilèges et immunités des officiers de liaison belges détachés auprès d'Europol (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1537/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1537/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1537/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:

14 Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:

- de Overeenkomst betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese Synchrotronstralingsinstallatie, en Bijlagen I, II, III en IV, opgemaakt te Parijs op 16 december 1988;
- de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de gezamenlijke deelname aan de Europese Synchrotronstralingsinstallatie alsook de wijze van uitvoering daarvan, en uitwisseling van brieven, ondertekend te Brussel op 12 november 1990;
- Protocol van toetreding van het Koninkrijk der Nederlanden tot de Overeenkomst van

- Convention relative à la construction et à l'exploitation d'une Installation européenne de rayonnement synchrotron, et Annexes I, II, III et IV, faites à Paris le 16 décembre 1988;
- Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant leur participation commune à l'Installation européenne de rayonnement synchrotron ainsi que ses modalités d'exécution, et échange de lettres, signées à Bruxelles le 12 novembre 1990;
- Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et l'exploitation d'une

16 december 1988 betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese Installatie voor synchrotronstralingen, en Bijlage I, opgemaakt te Parijs op 9 december 1991 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1538/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1538/1)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot regeling van het scheepvaartverkeer en van de recreatie op de gemeenschappelijke Maas, ondertekend te Brussel op 6 januari 1993 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1539/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1539/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Installation européenne de rayonnement synchrotron, et Annexe I, faits à Paris le 9 décembre 1991 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1538/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1538/1)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas portant réglementation de la navigation et des activités de loisirs sur la Meuse mitoyenne, signée à Bruxelles le 6 janvier 1993 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1539/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1539/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende instemming met de Bijlage V en met het Aanhangsel 3 bij het Verdrag van Parijs van 22 september 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noord-Oostelijke Atlantische Oceaan, aangenomen te Sintra op 23 juli 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1540/1)

16 Projet de loi portant assentiment à l'Annexe V et à l'Appendice 3 de la Convention de Paris du 22 septembre 1992 pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, adoptés à Sintra le 23 juillet 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1540/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1540/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1540/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Straatsburg op 17 maart 1978 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1541/1)

17 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg le 17 mars 1978 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1541/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1541/1)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1541/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de veiligheid van VN-personeel en geassocieerd personeel, gedaan te New York op 9 december 1994 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1542/1)

18 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité du personnel des Nations unies et du personnel associé, faite à New York le 9 décembre 1994 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1542/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1542/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1542/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Republiek Ecuador tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, gedaan te Quito op 18 december 1996 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1543/1)

19 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de l'Equateur tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, faits à Quito le 18 décembre 1996 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1543/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1543/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 30 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1544/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1544/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten,

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1543/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 30 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1544/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1544/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République

enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 25 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1545/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1545/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 28 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1546/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1546/1)

Slovaque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1545/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1545/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 28 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1546/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1546/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Tsjechië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen 1 en 2, gedaan te Brussel op 24 juni en 29 november 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1547/1)

23 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Tchèque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 24 juin et le 29 novembre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1547/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1547/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1547/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 Voorstel van resolutie van mevrouw Muriel Gerken c.s. betreffende de ondertekening of de ratificatie van de statuten van het Internationaal Strafgerechtshof door de lidstaten van de Europese Unie, alsook door de kandidaat-lidstaten van de Europese Unie (1484/1 tot 5)

24 Proposition de résolution de Mme Muriel Gerken et consorts relative à la signature ou à la ratification des statuts de la Cour pénale internationale par les Etats membres de l'Union européenne, ainsi que par les Etats candidats à l'adhésion à l'Union européenne (1484/1 à 5)

Bespreking

Discussion

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

24.01 Claudine Drion, rapporteur: Wij hebben de resolutie op 5 december besproken. De tekst werd geamendeerd en vervolgens eenparig aangenomen.

24.01 Claudine Drion, rapporteur: Nous avons examiné la résolution le 5 décembre. Moyennant quelques amendements, cette résolution a été adoptée à l'unanimité.

24.02 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Deze resolutie had eigenlijk vóór de top van Laken aangenomen moeten worden. De discussie die we nu houden verloopt dan ook in een licht surrealistisch sfeertje.

24.02 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Cette résolution devait être votée avant le sommet de Laeken. La discussion présente prend donc un caractère un peu surréaliste.

Los van de huidige gebeurtenissen is de herinnering aan wat er in ex-Joegoslavië gebeurd is, bij ons allen nog levendig. In 1993 werd een voorlopige rechtbank ingesteld in Den Haag, in 1994 een tribunaal in Arusha dat de daders van de genocide in Rwanda moet berechten.

A côté des événements actuels, nous avons tous en mémoire ce qui s'est passé en ex-Yougoslavie. En 1993, un tribunal provisoire a été mis sur pied à La Haye, suivi par un autre à Arusha, en 1994, pour juger les génocidaires du Rwanda.

De behoefte aan een permanent rechtcollege deed zich gevoelen, en in juli 1998 werd het Internationaal Strafgerechtshof in Rome in het leven geroepen.

La nécessité d'une commission permanente s'est faite sentir, laquelle a été créée à Rome en juillet 1998.

Opdat het Internationaal Strafgerechtshof zou kunnen functioneren en zou kunnen oordelen over de onverjaarbare misdaden die gepleegd werden in het kader van een oorlog of volkenmoord, moeten zestig landen het Statuut van Rome ratificeren.

Il faut que soixante pays ratifient les statuts de cette Cour pénale internationale pour qu'elle puisse fonctionner et juger des crimes imprescriptibles de génocide, de guerre et d'agression.

In de Europese Unie hebben drie landen het statuut van dat Hof vooralsnog niet geratificeerd. Al meer dan 50 staten hebben inmiddels hun handtekening geplaatst. Voor deze resolutie vroegen wij de Belgische Staat ter gelegenheid van het voorzitterschap van de Unie, dat zoveel mogelijk landen het statuut zouden ratificeren. Wij zullen een amendement indienen dat ertoe strekt geen melding te maken van de Top van Laken.

Au sein de l'Union européenne, trois pays n'ont pas encore ratifié le statut de cette Cour. Nous dépassons les 50 Etats qui ont signé. Par cette résolution, nous demandons à l'État belge, lors de sa présidence de l'Union, que le plus de pays possible ratifient ce statut. Nous allons déposer un amendement pour que l'on ne fasse pas état du Sommet de Laeken.

Anderzijds werd eraan herinnerd dat het Belgisch voorzitterschap als beschermheer optrad voor een colloquium dat de ratificatie van het Internationaal Strafgerechtshof steunt.

D'autre part, il a été rappelé que, sous la présidence belge, il y a eu parrainage d'un colloque qui soutenait la ratification de la CPI.

Sinds 11 september worden wij geconfronteerd met een logica van de wraak in plaats van een logica van de gerechtigheid.

Depuis le 11 septembre, nous sommes confrontés à des logiques de vengeance plutôt qu'à des logiques de justice.

De Verenigde Staten hebben zopas een voorstel van resolutie aangenomen waarin de ondernemingen wordt gevraagd, geen akkoorden te sluiten met de landen die de statuten van het Internationaal Strafgerechtshof hebben geratificeerd.

Les États-Unis viennent d'adopter une proposition de résolution demandant aux entreprises de ne pas conclure d'accords avec des pays ayant ratifié les statuts de la CPI.

De Europese Unie moet ermee doorgaan haar eigen waarden uit te dragen. Temeer daar de wijze waarop de EU door de Verenigde Staten op de internationale scène wordt behandeld van

L'Union européenne doit continuer à se distinguer par les valeurs qui lui sont propres. D'autant plus que la manière dont elle est traitée par les États-Unis sur la scène internationale est rien moins que

misprijzen getuigt.

Ik zou de minister willen vragen het ratificatieproces van deze resolutie die door de Senaat aan de vooravond van de Top van Laken werd goedgekeurd indien mogelijk te versnellen. Ik zal dus een amendement indienen dat ertoe strekt, de verwijzing naar de Top van Laken te schrappen. *(Applaus bij Ecolo-Agalev)*

24.03 Minister **Louis Michel** *(Frans)* : Dat onderwerp is al vaak aan bod gekomen. In het kader van al onze bilaterale betrekkingen vraag ik dat men het statuut van dat Hof zou ratificeren. Wat de Top van Laken betreft, weet ik dat men daarover heeft gesproken. Men heeft soms de indruk open deuren in te trappen. Ik kan geen staatsgreep plegen in de landen die niet van een ratificatie willen weten. Men kan het enigszins vergelijken met de kwestie van de doodstraf in onze betrekkingen met de Verenigde Staten. Er wordt over gepraat, maar er wordt geen vooruitgang geboekt. Wij kunnen niets anders doen dan die kwestie stelselmatig, telkens wanneer wij de gelegenheid hebben, ter sprake te brengen.

24.04 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Merkt u een gewijzigde houding bij uw gesprekspartners?

24.05 Minister **Louis Michel** *(Frans)*: Over het algemeen krijg ik als antwoord een vriendelijk "ja", maar er beweegt niets. Ik merk niet genoeg vooruitgang. Gelet op de houding van de Verenigde Staten, pleit ik voor een allesomvattender transatlantische dialoog. In het kader van het verzoek tot samenwerking dat wij aan de Verenigde Staten hebben gericht, is de doodstraf een struikelblok.

Hetzelfde geldt voor onze wet van 1993 waarover sommigen ironisch doen al zou iedereen het met de grond van de zaak eens moeten zijn.

De bespreking is gesloten.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1484/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie betreffende de ondertekening of de ratificatie van het Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof door de lidstaten van de Europese Unie, alsook door de kandidaat-lidstaten van de Europese Unie".

Ingediend amendement:

méprisante.

J'aimerais demander au ministre s'il est possible d'accélérer le processus de ratification de cette résolution, déjà adoptée par le Sénat à la veille du Sommet de Laeken. Je vais déposer un amendement visant à supprimer l'allusion à ce sommet. *(Applaudissements sur les bancs Écolo-Agalev)*

24.03 **Louis Michel**, ministre *(en français)* : C'est un sujet que l'on a déjà traité depuis longtemps. Dans toutes mes relations bilatérales, je demande que l'on ratifie le statut de cette Cour. En ce qui concerne le Sommet de Laeken, je sais qu'on en a parlé. On a parfois le sentiment d'ouvrir des portes ouvertes. Je ne peux pas faire un coup d'Etat dans les pays qui ne veulent pas ratifier. C'est un peu comme la problématique de la peine de mort dans nos relations avec les Etats-Unis. On en parle, mais rien n'avance. On ne peut pas faire mieux que de revenir systématiquement, chaque fois que c'est possible, sur ce sujet.

24.04 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Percevez-vous une modification dans l'attitude de vos interlocuteurs ?

24.05 **Louis Michel**, ministre *(en français)*: En général on me donne un «oui» poli, mais rien ne bouge. Je ne vois pas de progrès suffisant. Vu l'attitude des Etats-Unis, je plaide pour un dialogue transatlantique plus global. Ainsi, dans la demande de coopération qu'ils nous ont adressée, la peine de mort est une pierre d'achoppement.

Il en va de même pour notre loi de 1993, dont certains parlent avec une certaine ironie, alors que tout le monde devrait en soutenir le fond !

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1484/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution relative à la signature ou à la ratification du Statut de la Cour pénale internationale par les Etats membres de l'Union européenne, ainsi que par les Etats candidats à l'adhésion à l'Union européenne".

Amendement déposé:

Punt D/Point D

5: Claudine Drion, Jacques Simonet, Muriel Gerkens, Pierre Chevalier, Dirk Van der Maelen, Ferdy Willems (1484/5)

24.06 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Amendement nr. 5 is niet langer actueel, we trekken het in.

24.07 De voorzitter: U neemt zich voor ene nieuw amendement in te dienen dat in de schrapping van punt D voorziet. We zullen dat later bespreken.

*Ingediend amendement:**Punt D/Point D*

Muriel Gerkens (1484/6)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel van het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

25 Voorstel van resolutie van de heren Lode Vanoost en Ferdy Willems betreffende de rol van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie inzake Europese steun aan het vredesproces in Colombia (1296/1 tot 3)

Bespreking

De **voorzitter:** De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1296/3)

De bespreking is geopend.

Ik verheug me over de unanimiteit waarmee dit voorstel van resolutie, waarvan ik mede-indiener ben, in de commissie werd goedgekeurd. Ik hoop dat hetzelfde zal gebeuren in de plenaire vergadering.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Begrotingen

26 Rijksmiddelenbegroting voor het

Punt D/Point D

5: Claudine Drion, Jacques Simonet, Muriel Gerkens, Pierre Chevalier, Dirk Van der Maelen, Ferdy Willems (1484/5)

24.06 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): L'amendement n° 5 n'étant plus d'actualité, nous le retirons.

24.07 Le président: Vous avez l'intention de déposer un nouvel amendement proposant la suppression du point D. Nous en discuterons plus tard.

*Amendement déposé:**Punt D/Point D*

Muriel Gerkens (1484/6)

Le vote sur l'amendement est réservé.

Le vote sur l'amendement réservé et sur l'ensemble de la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

25 Proposition de résolution de MM. Lode Vanoost et Ferdy Willems concernant le rôle de la présidence belge de l'Union européenne en matière de soutien européen au processus de paix en Colombie (1296/1 à 3)

Discussion

Le président: Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1296/3)

La discussion est ouverte.

Je me réjouis de l'unanimité avec laquelle cette proposition de résolution dont je suis un des co-auteurs a été approuvée en commission. J'espère que la séance plénière suivra cet exemple.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

Budgets

26 Budget des Voies et Moyens pour l'année

begrotingsjaar 2002 (1447/1 tot 6 en 1446/1)

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 (1448/1 tot 38)
- Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1524/1 en 2)

Algemene bespreking (voortzetting)**Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt**

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking aan betreffende de sector "Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt".

26.01 André Smets (PSC): Ik wil mijn ongerustheid uiten over de toekomst van de gemeenten, die mijns inziens door de federale overheid zeer onheus behandeld worden.

De opcentiemen worden al jaren met enige vertraging gestort. Op dit moment is 40% van de voorheffing nog steeds niet doorgestort. Het gaat om tientallen miljoenen die de gemeenten ontberen. Ook bij de OCMW's is er een aanzienlijke achterstand. Ik kan mij niet herinneren dat die vertraging ooit zo groot geweest is sinds de oprichting van de OCMW's, al besef ik terdege dat de problematiek van de asielzoekers zeer complex is. Daardoor moeten heel wat gemeenten middelen voorschieten, boven op de normaal gestorte subsidie.

De verhoging van de lasten houdt ook verband met twee andere pijnpunten.

26.02 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Uit welke bron heeft de heer Smets vernomen dat er een achterstand is bij het doorstorten van het aan de gemeenten verschuldigd gedeelte van de personenbelasting?

26.03 André Smets (PSC): Mijn gemeente heeft nog maar 136 van de haar verschuldigde 242 miljoen ontvangen.

26.04 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Thans baseert men zich op het lopende boekjaar om het verschil te berekenen en niet meer op de vorige boekjaren. Het is normaal dat er een zekere vertraging is omdat niet alle bedragen volledig worden geïnd; er zijn immers geschillen en niet iedereen betaalt voorheffing.

26.05 André Smets (PSC): Dat is niet juist. De betalingsformulieren zullen pas in januari worden verzonden. Ik kijk de betaalstaten regelmatig na en stel vast dat men mijn gemeente nog 100 miljoen

budgetaire 2002 (1447/1 à 6 et 1446/1)

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 (1448/1 à 38)
- Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1524/1 et 2)

Discussion générale (continuation)**Intérieur et fonction publique**

Le **président**: Nous entamons la discussion concernant le secteur "Intérieur et fonction publique".

26.01 André Smets (PSC): Je tiens à exprimer mon inquiétude quant à l'avenir des communes que j'estime mal traitées par le fédéral.

Depuis des années, les additionnels sont versés avec retard. Il y a à peu près 40% du précompte qui n'est pas encore versé à l'heure actuelle. Cela fait des millions et des millions non encore versés sur les comptes communaux. Par ailleurs, il y a des retards importants au niveau des CPAS.

Depuis que ces derniers ont été créés, je ne me souviens pas qu'on ait enregistré pareil retard. Je sais bien que la problématique des candidats réfugiés est complexe. De ce fait, nombre de communes doivent faire des avances de trésorerie, en plus des subsides normalement versés.

L'augmentation des charges est aussi liée à deux autres problématiques.

26.02 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): D'où M. Smets tient-il l'information selon laquelle il y aurait un retard dans le paiement de l'IPP aux communes ?

26.03 André Smets (PSC): Dans ma commune, nous n'avons reçu que 136 millions sur 242 qui nous sont dus.

26.04 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Actuellement, on calcule la différence sur l'exercice en cause et non plus sur les exercices passés. Il est normal qu'il y ait un retard, car la perception n'est pas complète: il y a un contentieux, et tout le monde ne paie pas de précompte.

26.05 André Smets (PSC): Ce n'est pas exact. Les demandes de paiement vont seulement être envoyées en janvier. Je vois mes relevés. Dans ma commune, on me doit 100 millions.

tegoed heeft.

26.06 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Het gaat niet om dezelfde achterstand als die van de vorige jaren. Nu betreft het een achterstand ten opzichte van uw begrotingsvooruitzichten.

26.07 André Smets (PSC): In mijn document gaat het om een vaststelling door het ministerie. Het betreft dus geen vooruitzichten, maar wel vaststellingen en dus feiten. Er is dus wel degelijk sprake van een vertraging, en bovendien mogen wij de weerslag van de politiehervorming niet vergeten. Wij worden geconfronteerd met tal van onzekerheden, die niet enkel van financiële aard zijn. Zo zijn er ook problemen met betrekking tot de gebouwen en de informatica. In mijn zone zijn de gebouwen niet klaar.

De circulaires zijn erg complex; vaak moet er moeizaam gezocht worden naar een adequate invulling ervan en moet er duchtig onderhandeld worden om de beschikbare human resources zo goed mogelijk te beheren.

Ik ontken niet dat onze politiemensen van goede wil zijn, maar de problemen zijn groter dan men hier beweert.

Is deze hele operatie daadwerkelijk vestzakbroekzak? Wat verstaat men onder een aanvaardbare uitgave? Wij willen dat het principe van de budgettaire neutraliteit van de hervorming onwrikbaar vastgelegd wordt en dat de gemeenten veel nauwer betrokken worden bij de evaluatie van de kosten en het human-resourcesbeheer. Het is trouwens onbegrijpelijk dat dat tot nu toe niet gebeurd is.

De vooropgestelde solidariteitsmechanismen moeten bestendigd worden. Er moet meer geluisterd worden naar de politiemensen, zij moeten opnieuw in een sereen klimaat kunnen werken. De malaise bij de politiediensten zwelt aan.

Wat de civiele veiligheid betreft, wil ik ingaan op drie belangrijke aspecten. De analyse van de begroting voor de civiele veiligheid doet mij verstomd staan. Het voor 2002 uitgetrokken bedrag werd immers met 25% verlaagd! Het is toch godgeklagd dat er nog maar 75% van de middelen van vorig jaar ter beschikking gesteld worden. Ik moet het nu met 25% minder stellen.

Dat is zoveel als een tekort aan verantwoordelijkheid wat de interventiecapaciteit betreft. Ik stel vast dat de wil om de veiligheidsdiensten budgettair te omkaderen er niet

26.06 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Ce n'est plus le même retard que celui des années antérieures. Ce sont, aujourd'hui, des retards par rapport à vos prévisions budgétaires.

26.07 André Smets (PSC): Sur mon document, le ministère constate. Il ne s'agit donc pas de prévisions, mais de constatations, donc de faits. Il y a donc bien un retard et n'oublions pas l'opération de réforme des polices. Les nombreuses incertitudes ne sont pas que financières. Il y a des problèmes de bâtiments et d'informatique. Dans ma zone, les bâtiments ne sont pas terminés.

Les circulaires sont complexes et appellent des réponses pas toujours faciles et des négociations lourdes pour obtenir la meilleure gestion possible des ressources humaines.

Je ne nie pas la bonne volonté de nos policiers, mais les difficultés sont plus grandes qu'on ne le dit ici.

L'opération sera-t-elle une opération blanche? Qu'est-ce qu'une dépense admissible? Nous souhaitons qu'on «bétonne» le principe de neutralité budgétaire de la réforme et qu'on associe beaucoup plus les communes à l'évaluation des coûts et à la gestion du personnel. Il est incompréhensible que cela n'ait pas été fait plus tôt.

Il faut inscrire, dans la durée, les mécanismes de solidarité prévus. Les policiers ont besoin de plus d'écoute et il faut qu'ils retrouvent la sérénité. Il y a un malaise grandissant dans le cœur des policiers.

Quant à la sécurité civile, je suis interpellé par trois aspects. Lorsqu'on fait l'analyse du budget de la sécurité civile, je suis stupéfait. En cette matière, la somme pour 2002 est revue à la baisse, de l'ordre de 25 %. Je suis sidéré par le fait que, sur le plan budgétaire, on n'ait concédé que 75 %. Je perds donc 25%.

C'est presque un manque de responsabilité par rapport à la capacité d'intervention. Je ne constate aucune volonté budgétaire d'encadrer les services de sécurité, particulièrement dans une année où

is. Toch is dit jaar het aantal brandstichtingen en ook het industrieel risico, 134 bedrijven worden als "Soveso" geklasseerd, sterk toegenomen. Dat gebrek aan middelen betekent een gevaar voor de vrijwillige brandweerlieden en hele wijken.

Het probleem van de dienst 100 in het Duitstalig gebied is een echte roman waarmee evenwel niemand kan lachen. Om taalredenen werden diensten gegroepeerd. Nu er te Luik steeds minder mensen aanwezig zijn om in het Duits te antwoorden, stevent men op een ramp af. De omweg via Luik voor de dienst 100 zal nooit een goede zaak zijn.

Een stelsel "100" zou te Verviers meer aangewezen zijn.

Ik ben ervan overtuigd dat de minister in de eerste plaats om de veiligheid is bekommerd en ik weet dat zijn voorgangers bepaalde beslissingen hebben genomen. Toch betreur ik eens te meer de geringe middelen die voor de civiele bescherming worden uitgetrokken. (*Applaus*)

26.08 Daniël Vanpoucke (CD&V): Ik zal mijn tussenkomst beperken tot de problematiek van de budgettering van de politiehervorming en de gevolgen voor de gemeentebesturen. De minister heeft de begrotingsposten door elkaar gehaald, zodat het niet zo gemakkelijk is een vergelijking met de vorige jaren door te voeren. Een van de gevolgen hiervan is dat de minister op een aantal fundamentele vragen om verduidelijking in de commissie niet heeft kunnen antwoorden. Misschien kan hij er zelf niet meer aan uit?

De hamvraag is of het budget voldoende is om de nieuwe politie degelijk werk te laten leveren, met voldoende materiaal en zonder dat de begrotingen van de gemeenten in het rood gaan.

Het globaal budget voor de lokale politie is gestegen met zo'n 188 miljoen euro, voor de federale politie is er een stijging met 75 miljoen euro. De minister voldoet dus de werkelijke behoeften van de federale politie, maar er blijft onvoldoende over voor de zones. De gemeentes krijgen de overschotten. Het bedrag dat de basispolitiezorg besteedde aan personeel werd niet overgedragen aan de gemeenten: die krijgen 46 miljoen euro minder. Dit zou er volgens de minister mee te maken hebben dat de federale politie na 1 januari een aantal taken zou blijven uitvoeren, omdat niet alle zones geïnstalleerd zijn. In de programmawet is echter sprake van een verrekening achteraf op de federale

l'on constate une recrudescence des incendies volontaires et une augmentation du risque industriel: 134 entreprises belges vont être classées « Seveso ». Ce manque de moyens fait courir des risques à des pompiers volontaires et à des quartiers entiers.

Le problème du service « 100 » au niveau germanophone est un véritable roman, mais qui ne fait rire personne. Des regroupements ont été faits pour des raisons linguistiques. Le fait qu'on trouve à Liège de moins en moins de personnes capables de répondre en allemand causera des catastrophes, tôt ou tard. Le système 100 passant par Liège ne sera jamais une bonne solution.

Un système « 100 » à Verviers serait plus indiqué.

Je suis convaincu de ce que le ministre est soucieux avant tout de sécurité et je sais que certaines décisions ont été prises par ses prédécesseurs, mais je ne fais que déplorer, une fois de plus, ce manque de moyens dévolus à la sécurité civile. (*Applaudissements*)

26.08 Daniël Vanpoucke (CD&V): Je limiterai mon intervention au problème du coût de la réforme des polices et aux conséquences financières de cette réforme pour les administrations communales. Le ministre ayant réagencé l'ensemble des postes budgétaires, il n'est guère aisé de faire une comparaison avec les années précédentes. Il en résulte qu'en commission le ministre n'a pas été en mesure de fournir des éclaircissements sur un certain nombre de points essentiels. Peut-être le ministre ne s'y retrouve-t-il plus lui-même?

La question est surtout de savoir si le budget prévu est suffisant pour permettre à la nouvelle police de fonctionner convenablement, avec du matériel en suffisance et sans que les comptes des communes ne virent au rouge.

Le budget global de la police locale a augmenté de 188 millions d'euros et celui de la police fédérale de 75 millions d'euros. Le ministre a donc fait le nécessaire pour répondre aux besoins réels de la police fédérale mais il ne reste pas suffisamment d'argent pour les zones. Le montant prévu dans le cadre du service de police de base pour le personnel n'a pas été transféré aux communes. Pour celles-ci, cela représente un manque à gagner de 46 millions d'euros. Aussi, selon le ministre, la police fédérale continuerait-elle à assumer certaines missions après le 1^{er} janvier, toutes les zones de police n'étant pas installées. Dans la loi-programme, il est cependant question d'une

dotatie.

récupération ultérieure au niveau de la dotation fédérale.

Daarnaast blijft het probleem van de meerkost, waartoe de federale dotatie ontoereikend is. De minister kan de kosten óf doorschuiven naar de lokale besturen óf besparen op het personeelsstatuut. Dat laatste zou nieuwe, moeizame, onderhandelingen met de bonden nodig maken.

Se pose également le problème du coût supplémentaire de la réforme des polices, la dotation fédérale n'étant pas suffisante pour couvrir ce coût supplémentaire. Le ministre peut faire supporter ce coût par les administrations locales ou alors économiser sur le statut du personnel. Cette dernière option suppose de nouvelles et difficiles négociations avec les syndicats.

Welke piste zal de minister bewandelen om voor die extra middelen te zorgen? Gaat hij, zoals her en der al wordt gefluisterd, de bepalingen niet retroactief toepassen, zoals eerder aangekondigd, maar ze naar de toekomst schuiven, of gaat hij snoeien in de bepalingen van het mammoetbesluit? Indien niet, waar gaat hij dan de nodige supplementaire middelen halen? De minister lijkt heel veel te verwachten van de toekomstige evaluatie. Wanneer komt die evaluatie er? Zullen de gemeenten inspraak hebben?

Quelle piste le ministre compte-t-il explorer pour dégager ces moyens supplémentaires? Va-t-il, comme on l'entend dire, ne pas appliquer les dispositions avec effet rétroactif comme annoncé, et les faire entrer en vigueur pour l'avenir? Ou va-t-il opérer des coupes sombres dans les dispositions de l'arrêté mammoth? Dans la négative, où va-t-il trouver ces moyens supplémentaires? Le ministre semble attendre beaucoup de la future évaluation. Quand cette évaluation aura-t-elle lieu? Les communes auront-elles leur mot à dire?

Op 21 november kondigde de minister goed nieuws aan, vooral dan voor de Waalse gemeenten. Hij is namelijk zinnens de sociale dotatie ten bedrage van 3,5 miljard te verdelen op basis van de loonmassa van de overgedragen rijkswachters. Wegens een historisch gegroeide situatie zullen vooral de Walen hiervan kunnen profiteren.

Le 21 novembre, le ministre a annoncé de bonnes nouvelles, surtout pour les communes wallonnes. Une dotation sociale d'un montant de 3,5 milliards doit être répartie sur la base de la masse salariale des gendarmes transférés. Pour des raisons historiques, ce sont surtout les Wallons qui en bénéficieront.

Ons amendement met betrekking tot de middelen van het boetefonds werd door de minister weggewuifd. Hij kan toch niet ontkennen dat artikel 260bis van de Gemeentewet door de Programmawet weer in werking wordt gesteld? Wij kregen in de commissie ook geen afdoende verklaring voor het verschil tussen het bedrag van enerzijds 2.900.000 en anderzijds 2.100.000 per persoon.

Le ministre a ignoré notre amendement relatif aux moyens du fonds des amendes. Il ne peut cependant pas nier que l'article 260 bis de la Loi communale ait été réactivé par la loi-programme. En commission, nous n'avons pas obtenu de réponse satisfaisante à propos de la différence entre le montant de 2.900.000 d'une part et de 2.100.000 par personne d'autre part.

Deze begroting voorziet niet in voldoende middelen voor de werking van de geïntegreerde politie op het lokale niveau. Ons amendement tot invoering van een provisioneel krediet zou dan ook ten volle steun moeten kunnen genieten.

Ce budget ne prévoit pas de moyens suffisants pour le fonctionnement de la police intégrée au niveau local. Notre amendement tendant à instaurer un crédit provisionnel devrait donc bénéficier d'un soutien total.

26.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Een deel van het personeel van de commissie voor de regularisaties is al overgeheveld naar de dienst Vreemdelingenzaken. Blijft de einddatum van 31 december 2001 behouden of zijn er toch contracten verlengd? Kan het personeel elders terecht vanaf het begin van het jaar?

26.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Une partie du personnel de la commission des Régularisations a déjà été transférée à l'Office des étrangers. La date butoir du 31 décembre 2001 est-elle maintenue ou certains contrats sont-ils quand même prolongés? Le personnel pourra-t-il être affecté ailleurs dès le début de l'année?

26.10 Ludwig Vandenhove (SP.A): Ik vertrouw erop dat de federale overheid de meerkost van de

26.10 Ludwig Vandenhove (SP.A): Je suis confiant et je ne doute pas que les autorités

politiehervorming voor haar rekening zal nemen, zoals ze beloofd heeft.

Het financieel aspect van de politiehervorming is erg belangrijk, maar men moet meer oog hebben voor het inhoudelijk aspect. Ik pleit opnieuw voor een permanente evaluatie, met betrokkenheid voor het personeel. We moeten niet beschaamd zijn om deze belangrijke hervorming bij te sturen.

De beleidsnota inzake de federale politie vermeldt dat de audit die over de federale politie werd gemaakt eind dit jaar zou afgesloten zijn. Klopt dit? Wanneer zullen de resultaten worden meegedeeld?

Ik stel vast dat er zich een sluipende privatisering aan het voordoen is op het vlak van het veiligheidsbeleid. Ik verwijs naar het voorbeeld van de gemeente Meerhout waar openbare gebouwen door een privé-bedrijf worden bewaakt. Is dit geen gevaarlijk precedent?

Op pagina 22 wordt een studie van brandrisico's in een vijftal proefzones, in het kader van niet-politionele veiligheid, in het vooruitzicht gesteld. Dat is positief. De mensen op het terrein menen dat de werkzaamheden van de werkgroepen niet erg vlotten, ook al beweert de minister van wel. Er is dus nood aan een positief signaal. De brandweer zou met vrij grote zones moeten werken om het dure materiaal optimaal in te zetten. Elke Belg zou evenveel moeten betalen voor niet-politionele veiligheid en daarvoor ook dezelfde bescherming moeten krijgen.

De resultaten inzake het gemeenschappelijk asielbeleid zijn pover. Wij moeten daar verder aandacht aan schenken. Ik sta achter het asielbeleid van de regering, al schort er wat met de laatste schakel, met name voldoende huisvesting of menswaardige repatriëring. Ik pleit voor beduidend meer middelen voor de fase van het asielbeleid waarin de mensen uitgeprocedeerd zijn, voor meer integratieambtenaren en voor een betere samenwerking met de ambassades.

De SP.A-fractie zal de begroting goedkeuren en zeker die van Binnenlandse Zaken. Ik heb een aantal vragen gesteld aan de minister. Ik hoop dat hij ze beantwoordt en dat we ook in de toekomst de discussie, over onder meer de asielproblematiek, kunnen voortzetten. *(Applaus)*

26.11 André Frédéric (PS): Er is nood aan een

fédérales prendront en charge le coût supplémentaire de la réforme des polices, comme elles l'ont promis.

L'aspect financier de la réforme des polices est évidemment important mais il faudrait également s'intéresser davantage au contenu de la réforme. Je plaide, une nouvelle fois, en faveur d'une évaluation permanente, à laquelle le personnel serait associé. Il ne faut pas craindre d'apporter certaines corrections à cette importante réforme.

La note de politique relative à la police fédérale précise que l'audit sur la police fédérale devrait être clôturé pour la fin de l'année. En sera-t-il effectivement ainsi? Quand pourrons-nous prendre connaissance des résultats de cet audit?

Je constate un phénomène de privatisation larvée en matière de politique de sécurité. Je me réfère ainsi à l'exemple de la commune de Meerhout, où des bâtiments publics étaient surveillés par une entreprise privée. Ne s'agit-il pas d'un dangereux précédent?

A la page 22, une étude des risques d'incendie dans une cinquantaine de zones test dans le cadre de la sécurité non policière, est annoncée. C'est positif. Les acteurs de terrain estiment que les travaux des groupes de travail ne progressent pas rapidement, bien que le ministre prétende le contraire. Il faut donc un signal positif. Les pompiers devraient travailler dans de grandes zones afin d'optimiser l'utilisation d'un matériel coûteux. Tous les Belges devraient cependant payer pour la sécurité non policière et obtenir en contrepartie la même protection.

Les résultats en matière de politique commune d'asile sont pauvres. Nous devons y rester attentifs. Je soutiens la politique d'asile menée par le gouvernement bien que le dernier maillon, à savoir la mise à disposition de logements en suffisance ou le rapatriement dans des conditions conformes à la dignité humaine, présente des faiblesses. Je plaide en faveur de moyens supplémentaires pour la phase de la politique d'asile au cours de laquelle les personnes sont en fin de procédure, pour une augmentation du nombre des fonctionnaires en charge de l'intégration et pour une meilleure collaboration avec les ambassades.

Le groupe SP.A votera le budget et certainement celui de l'Intérieur. J'ai des questions à poser au ministre. J'espère qu'il y répondra et que nous pourrons poursuivre la discussion à l'avenir, à propos notamment de la politique d'asile. *(Applaudissements)*

26.11 André Frédéric (PS): Il est nécessaire

efficiënte politie, die dicht bij de burger staat en over genoeg middelen beschikt om haar taken degelijk te kunnen uitvoeren. Mijn fractie zal echter waakzaam blijven en erop toezien dat de politiehervorming geen nadelige weerslag heeft op de gemeentelijke financiën. Er is nog heel wat werk voor de boeg : zo zal onder meer opnieuw over het statuut van het politiepersoneel moeten worden onderhandeld, wat tot spanningen dreigt te leiden.

Wij verheugen ons over de initiatieven van de minister met betrekking tot de ordehandhaving en de strijd tegen het terrorisme. Wij willen waarborgen voor een efficiënte openbare dienst die in het kader van de openbare orde een hoofdrol moet blijven spelen met betrekking tot het verzekeren van de veiligheid van de burgers. Wij zijn gekant tegen een privatisering op het gebied van het verzekeren van de openbare veiligheid. Wij plaatsen tevens vraagtekens bij de doeltreffendheid van de controle op de kwaliteit van de particuliere bewakingsondernemingen, vooral dan gelet op de liberalisering van de markt, die elke vorm van controle bemoeilijkt.

Wij verheugen ons over het streven om de ontwikkeling van de veiligheids- en preventiecontracten een duurzaam karakter te verlenen door met name te pleiten voor een professionalisering van de preventiewerkers, een verlenging van de duur van de contracten en de toekenning van extra middelen aan bepaalde gemeenten die meer dan andere met dat soort problemen worden geconfronteerd.

Wij zijn tevreden, maar vestigen niettemin de aandacht van de minister op de landelijke en semi-landelijke zones, die een zekere weerslag ondervinden van de verhoging van de middelen voor de steden. Wat de civiele veiligheid betreft, hopen wij dat het voornemen van de minister om de civiele bescherming en de brandweerdiensten te hervormen zal uitmonden in een kostenverlaging, maar met behoud van de kwaliteit van de dienstverlening. De gewestelijke brandweerdiensten werken doorgaans met vrijwilligers en leveren uitstekend werk. Wij zullen geen tweede rondje politiehervorming aanvaarden zonder kostenbeheersing en met de nodige nare verrassingen voor de gemeenten.

Op het stuk van het elektronisch stemmen zijn er nog een aantal grijze zones: hoe geheim is de stemming, en in hoeverre kunnen ook lager opgeleide mensen met het systeem overweg ? Wij willen een moratorium en vragen dat deskundigen en vertegenwoordigers van het verenigingsleven gehoord worden.

Het verheugt ons dat de regularisatie die het

d'avoir une police efficace, proche du citoyen et disposant des moyens nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Mon groupe restera cependant vigilant et s'assurera de la neutralité de la réforme des polices sur les finances communales. Un long chemin reste encore à parcourir avec, entre autres, une renégociation du statut des agents et des risques de crispation.

Nous saluons les initiatives prises par le ministre en matière de maintien de l'ordre et en matière de politique antiterroriste. Néanmoins, nous souhaitons préserver au maximum les garanties d'un service public efficace et majoritaire dans le secteur de la sécurité privée et ce dans le cadre du maintien de l'ordre public. Nous ne voulons pas d'une privatisation de la sécurité publique. De plus, nous nous interrogeons quant à l'efficacité du contrôle de qualité sur les sociétés de sécurité privées et surtout dans le cadre de l'ouverture des marchés, qui rend tout contrôle très difficile.

Nous nous réjouissons de la volonté de pérenniser le développement des contrats de sécurité et de prévention en préconisant notamment une plus grande professionnalisation des travailleurs de prévention, l'allongement de la durée des contrats et l'allocation de moyens supplémentaires à des communes plus concernées par ce genre de problématique.

Nous sommes satisfaits, mais nous attirons l'attention du ministre sur les zones rurales et semi-rurales, qui pâtissent du renforcement des moyens des centres urbains. En matière de sécurité civile, nous souhaitons que la volonté du ministre de réformer la Protection civile et les services d'incendie se traduise par une réforme qui en diminue certes les coûts mais qui préserve la qualité des services régionaux d'incendie qui fonctionnent sur base du bénévolat et qui accomplissent un travail remarquable. Nous refuserons une réforme des polices-bis sans maîtrise des coûts et pleine de mauvaises surprises pour les communes.

En ce qui concerne le vote automatisé, il subsiste des zones d'ombre : qu'en est-il de l'accès aux personnes moins éduquées et du secret du vote ? Nous demandons un moratoire et l'audition d'experts et de membres du monde associatif.

Nous saluons favorablement la finalisation

onzeker lot van talrijke gezinnen in ons land regelt, nagenoeg is afgerond. Ook het wegwerken van de achterstand door de Dienst Vreemdelingenzaken is een goede zaak.

Zoals de minister zijn wij van mening dat de huidige procedure voor de behandeling van de asielaanvragen te lang en te complex is, maar de rechten van de verdediging zijn belangrijker dan snelheid.

Een al te snelle afhandeling van de dossiers en een ontoereikende bescherming van de rechten van de aanvrager leiden regelrecht naar menselijke drama's. De kandidaat-vluchtelingen die in hun land van oorsprong worden vervolgd moeten een rechtvaardige behandeling genieten die oog heeft voor hun fundamentele rechten. Ondanks het feit dat wordt aangekondigd dat inzake het toekomstig asielbeleid vooruitgang wordt geboekt, stellen wij ons vragen bij uw verklaringen over de gesloten centra en de gedwongen repatriëringen. U hebt verklaard het aantal repatriëringen in een jaar te hebben verdubbeld en dat daardoor de gesloten centra maximaal zullen kunnen worden benut.

Wij zijn beducht voor de gevaren van dergelijke verklaringen want die visie op het onthaalbeleid in ons land die eenzijdig is en geen rekening houdt met de dramatische toestand van de gezinnen, strookt niet met onze opvattingen. Wij wijzen op de inspanningen die de regering levert ten voordele van minderjarigen die niet zijn vergezeld.

26.12 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): In de begroting is in een relatief beperkt bedrag voorzien voor de afhandeling van de regularisatiedossiers. Dit is goed nieuws omdat het aanduidt dat de regularisatieprocedure op zijn einde loopt. Ongeveer 50.000 mensen zullen in België de kans krijgen om een nieuw leven te beginnen. De minister heeft het voorbije jaar bijkomende middelen vrijgemaakt om de verwerking van de dossiers te versnellen en dit heeft vruchten afgeworpen.

De groenen hebben steeds gestreden voor de afbouw van de kernenergie. De regering zet een stap in de goede richting. In het beleidsplan zitten goede maatregelen. Het Federaal agentschap voor nucleaire controle (FANC) is eindelijk actief. Er komt een wetenschappelijke raad die het FANC moet adviseren. De minister heeft zich er verder toe geëngageerd om de vervuilde Kempense rivieren onder handen te nemen.

De plannen inzake asielbeleid zijn weinig ambitieus. Vluchtelingen en asielzoekers zijn voor de regering

prochaine de l'opération de régularisation qui aura réglé le sort précaire de nombreuses familles dans le pays. On peut se féliciter de la résorption de l'arriéré par l'Office des étrangers depuis septembre de cette année.

Nous estimons, comme le ministre, la procédure actuelle d'examen des demandes d'asile trop longue et compliquée, mais la rapidité ne doit pas prévaloir sur les droits de la défense.

Le traitement expéditif des dossiers et la protection insuffisante des droits des demandeurs aboutit régulièrement à des drames humains. Il est urgent de garantir aux candidats réfugiés persécutés et en danger dans leur pays d'origine la garantie d'un traitement juste et respectueux des droits fondamentaux. Malgré les avances annoncées pour la future politique d'asile, vos déclarations sur les centres fermés et les rapatriements forcés nous interpellent. Vous avez déclaré avoir doublé en un an le nombre de rapatriements et que, grâce à cela, les centres fermés pourraient être utilisés au maximum de leur capacité.

Nous craignons les dangers de tels propos car nous ne partageons pas cette vision de la politique d'accueil à sens unique sans prise en compte des situations dramatiques des familles. Nous soulignons l'effort du gouvernement en faveur des mineurs non accompagnés.

26.12 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Le budget ne prévoit qu'un montant relativement limité pour le traitement des dossiers de régularisation. Il s'agit en fait d'une bonne nouvelle puisque cela signifie que la procédure de régularisation touche à sa fin. Environ 50.000 personnes auront ainsi la possibilité de recommencer une nouvelle vie en Belgique. Le ministre a libéré l'année dernière des crédits supplémentaires pour accélérer le traitement des dossiers. Cette mesure a porté ses fruits.

Les Verts ont toujours lutté pour un démantèlement du nucléaire. Le gouvernement fait un pas dans la bonne direction. Le plan de politique comporte de bonnes mesures. L'Agence fédérale pour le contrôle nucléaire (AFCN) est enfin opérationnelle. Un conseil scientifique ayant pour mission de conseiller l'AFCN sera également installé. Le ministre s'est aussi engagé à prendre des mesures pour la dépollution des rivières de Campine.

Les plans en matière de politique d'asile ne sont quère ambitieux. Les réfugiés et demandeurs

maar een probleem wanneer ze in grote getale toestromen. De genomen maatregelen hebben wel de instroom verminderd, maar de asielpcedure werd niet hervormd, er komt geen observatorium voor de migratie en alleen het uitwijzingsbeleid bleef overeind. Het gemeenschappelijk asielbeleid, waar de minister stevast naar verwees, is pover uitgevallen.

De procedure verloopt veel sneller, soms te snel, wat de kwaliteit van het eerste, zeer belangrijke, interview in het gedrang brengt na een lange en vermoeiende reis. Ook het snel vinden van een gepaste tolk is problematisch. Soms behoort die zelfs tot een vijandige etnie. De kwaliteit van de procedure moet zeker verbeteren.

De winstgevende mensenhandel maakte onlangs nog een aantal slachtoffers. Wij moeten het debat over de migratiestop aanvatten. In afwachting reken ik op de steun van de minister voor een aantal van mijn voorstellen om de kwaliteit van de procedure te verbeteren. (*Applaus*)

26.13 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): De afwerking van de politiehervorming baart de gemeenten nog steeds zorgen. De programmawet heeft weliswaar tal van problemen opgelost maar er blijven nog problemen bestaan waarvoor de op 21 november gesloten overeenkomst geen oplossing zal bieden.

Men zegt ons dat over de akkoorden met de vakbonden opnieuw onderhandeld zou kunnen worden maar wat wij nu nodig hebben is stabiliteit.

Het probleem van de sociale uitkering voor de overgehevelde rijkswachters moet worden opgelost. Anders dreigen wij binnen de twee jaar voor een uitzichtloze situatie te staan. Het gaat om een aanzienlijk bedrag (drie miljard).

Men moet ervoor zorgen dat de lokale politiediensten dicht bij de mensen staan. Het beoordelingsproces lijkt waarborgen te geven en wij steunen het voorstel dat hier werd uiteengezet.

De beoordeling van het asielbeleid is een goede zaak. In het kader van de regularisatieprocedure werden een aantal goede resultaten geboekt: voor de illegalen die de moed hadden "naar buiten te komen", voor de magistraten, voor de minister van

d'asile ne représentent un problème pour le gouvernement qu'à partir du moment où ils débarquent chez nous en trop grand nombre. Les mesures qui ont été prises ont permis de diminuer l'afflux de demandeurs d'asile mais la procédure d'asile n'a pas été réformée. Il n'y aura pas d'observatoire pour l'immigration et seule la politique d'expulsions est maintenue. La politique commune en matière d'asile, à laquelle le ministre n'a cessé de faire référence, se réduit finalement à peu de choses.

La procédure a été accélérée, un peu trop parfois. La qualité de la première interview, qui est très importante alors que les personnes concernées viennent souvent d'effectuer un voyage long et fatigant, s'en trouve menacée. Il est également difficile de trouver rapidement un interprète qui convienne. Parfois, celui-ci fait même partie d'une ethnie hostile à celle du demandeur d'asile. Il y a certainement lieu d'améliorer la qualité de la procédure.

Le lucratif trafic d'être humains vient encore récemment de faire plusieurs victimes. Il faut ouvrir à nouveau le débat sur l'arrêt de l'immigration. Dans l'intervalle, j'espère que le ministre soutiendra certaines de mes propositions visant à améliorer la qualité de la procédure. (*Applaudissements*)

26.13 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): La finalisation de la réforme des polices inquiète encore les communes. Certes, la loi programme a résolu bien des problèmes. Mais personne n'est à même de dire que l'accord du 21 novembre résoudra l'ensemble de ceux-ci.

Il est question de renégocier les accords syndicaux alors que c'est de stabilité dont nous avons besoin.

Il faut régler le problème de l'allocation sociale des gendarmes transférés. Sinon, dans deux ans, on se retrouvera devant un problème insurmontable. Il s'agit d'une somme importante de trois milliards.

Il faudra veiller à ce que les polices locales puissent se rapprocher du citoyen. Le processus d'évaluation semble apporter des garanties et nous nous rallions à la proposition développée ici.

L'évaluation de la politique d'asile est positive. Dans le cadre de la régularisation, plusieurs succès sont à faire remarquer. Succès pour les sans-papiers qui ont eu le courage de sortir de l'ombre. Succès également pour les magistrats. Succès pour le

Binnenlandse Zaken via de oprichting van een onafhankelijke instantie.

ministre de l'Intérieur grâce à l'instauration d'une instance indépendante.

Maar wat gebeurt er met mensen die al heel lang, soms zelfs al sinds hun geboorte, in België wonen en in ons land veroordeeld worden? Zij moeten terug naar hun land van herkomst, waarmee ze geen enkele band hebben. Ik vind dat men die mensen benadeelt, doordat hun geen kans meer gegund wordt op reïntegratie. Er moet een oplossing worden gevonden voor deze kwestie.

Mais qu'en est-il des personnes condamnées en Belgique après y avoir vécu très longtemps, parfois depuis leur naissance ? Elles sont forcées de rentrer dans leur pays d'origine alors qu'elles n'ont jamais eu de lien avec celui-ci. En leur refusant une chance de se réintégrer, je crois qu'on les pénalise. Il faut trouver une solution.

Met de hervorming van de asielpcedure worden de aanvragen nu inderdaad snel behandeld. Wij vinden ook dat wie geen recht heeft op asiel, van het grondgebied moet worden verwijderd. De Top van Laken is alweer voorbij, en men stelt vast dat verscheidene problemen niet werden geregeld. Kan u uw steun niet verlenen aan parlementaire initiatieven die ertoe strekken een gerichte oplossing uit te werken voor bepaalde problemen?

Quant à la réforme de la procédure d'asile, il est vrai que les demandes sont traitées rapidement. Nous sommes d'accord : il faut éloigner ceux qui n'ont pas droit à l'asile. Mais le Sommet de Laeken est passé et l'on s'aperçoit que des problèmes subsistent, qui n'ont pas reçu de solution. Ne pourriez-vous soutenir des initiatives parlementaires visant à régler certains problèmes de façon ponctuelle ?

Tot besluit wil ik nog even de aandacht vestigen op de niet-begeleide minderjarigen, voor wie een bijzondere voogdijregeling moet worden getroffen. Dat dossier is al tweeënhalf jaar hangende. Zal men een oplossing zoeken?

Je terminerai en parlant des mineurs non-accompagnés, pour lesquels il est nécessaire d'accorder une tutelle spécifique. Ce dossier est en souffrance depuis deux ans et demi. Va-t-on apporter une solution à ce problème ?

Ik onderstreep in dat opzicht de jongste initiatieven van de Franse Gemeenschap.

Je tiens à souligner les dernières initiatives de la Communauté française.

Wat de opvang van minderjarigen aan de grens betreft, mag het recht op asiel waarop minderjarigen aanspraak kunnen maken, hun niet verheeld worden. (*Applaus*)

Concernant l'accueil aux frontières des mineurs, on ne peut camoufler l'accès à l'asile auquel les mineurs ont droit. (*Applaudissements*)

26.14 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Het departement van Binnenlandse Zaken staat voortdurend in de actualiteit. Bovenop al die problemen wil ik het nog hebben over het *e-government*. De doorgedreven informatiegaring doet me kritische vragen stellen bij de vrijwaring van de persoonlijke levenssfeer. Elke modale burger zit in tientallen databanken opgeslagen. Zelfs gegevens uit de intieme levenssfeer zitten in de gegevensbanken van politie en gerecht. Nu wil minister Van den Bossche al die systemen nog op elkaar aansluiten. Dat zal wel handig zijn, maar de dreiging voor de privacy wordt er alleen maar groter door. In onze ijver voor meer veiligheid mogen we niet over een bepaalde schreef gaan.

26.14 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Le département de l'Intérieur est constamment au centre de l'actualité. Outre tous ces problèmes, je voudrais encore aborder la question de l'*e-government*. La collecte d'informations m'amène à formuler des questions critiques au sujet de la protection de la vie privée. L'homme de la rue est fiché dans des dizaines de banques de données. Les banques de données de la police et de la justice contiennent même des données à caractère intime. A présent, le ministre Van den Bossche veut relier tous ces systèmes entre eux. Ce sera certes pratique mais la menace pour la vie privée n'en est que plus grande. Il ne faudrait pas que dans notre souci d'amélioration de la sécurité, nous allions au-delà d'une certaine limite.

De elektronische identiteitskaart kampt eveneens met problemen. Volgens minister Van den Bossche is ze onkraakbaar, maar daar heb ik grote twijfels bij. We moeten binnen bepaalde marges de meest veilige wijze kiezen. Tot welke informatie mag zo'n

La carte d'identité électronique pose aussi certains problèmes. Selon le ministre Van den Bossche, elle serait protégée contre la fraude mais j'ai des doutes à ce sujet. Nous devons retenir le moyen le plus sûr tout en nous cantonnant dans certaines marges. A

kaart toegang verlenen? Als de mogelijkheden te groot zijn, is de verleiding om er misbruik van te maken voor sommigen des te groter. Ik vrees dat het advies van de privacy-commissie opnieuw te laat zal komen, net als bij de nationale enquête van het NIS.

Ik eindig met drie verhaaltjes van hoe het fout kan lopen. Bij een huiszoeking bij een hormonenzwendelaar was men het huiszoekingsbevel vergeten. Toen dat er eindelijk aankwam, waren alle producten al door het toilet doorgespoeld. Dit toont aan dat het riskant is om zulke opdrachten aan de lokale politie toe te vertrouwen.

Ander verhaal. Onlangs trof men in de achterbuurt van een Vlaamse havenstad, achter een schroothandel die als façade diende, een heel aantal onfrisse praktijken aan, gaande van verboden wapendracht over valsheid in geschrifte tot prostitutie... De schroothandel bestond al zo'n zes jaar, maar had geen enkele vergunning en de zaakvoerder was al geregeld voor de rechtbank gedaagd, onder meer wegens niet-betaalde belastingen. Toch was de handel, en alles wat erachter was verborgen, nog altijd volop actief. Waarom werd deze zaak niet stante pede gesloten? Hoe kon dit bedrijf permanent door de mazen van het net glippen? Roept dit geen vragen op over het opvallend gebrek aan controle? Hoe kunnen manifest illegale, en zelfs criminele, praktijken onverstoord verder woekeren?

26.15 Een derde verhaaltje. In een gemeente stond een illegaal tankstation waar de prijzen bijzonder laag waren. De omzet van de eigenaar was dan ook enorm. De lokale politie verwees naar de burgemeester die de beslissing tot sluiting moest nemen. Ook de voormalige rijkswacht trok de paraplu open. De procureur en de douaniers konden evenmin soelaas bieden. In dit dossier bleef dus één man, de burgemeester, stilzitten, waardoor het gerechtelijk apparaat op alle niveaus lam werd gelegd en het illegale tankstation ongestraft open kon blijven.

Conclusie uit deze verhaaltjes voor het slapengaan: misschien staat het controlemechanisme niet duidelijk genoeg in uw nationaal veiligheidsplan omschreven. (*Applaus*)

Le président : Le ministre Van den Bossche nous prie de l'excuser.

26.15 De voorzitter: Minister Van den Bossche

quelles informations une telle carte doit-elle donner accès ? Si les possibilités sont trop larges, la tentation d'en abuser n'en sera à son tour que plus grande pour certains. Je crains qu'une fois de plus, l'avis de la commission de la vie privée n'arrive trop tard, comme pour l'enquête de l'INS.

Je conclurai par trois anecdotes illustrant les possibilités d'erreurs. Lors d'une perquisition chez un trafiquant d'hormones, on avait oublié le mandat de perquisition. Lorsque ce dernier est enfin arrivé, tous les produits avaient déjà été évacués dans les toilettes. Cela montre qu'il est risqué de confier de telles missions à la police locale.

Un autre exemple: on a découvert récemment qu'un commerce de ferraille situé dans un quartier défavorisé d'une ville portuaire flamande servait en fait de façade à des agissements répréhensibles: port d'armes prohibées, faux en écritures, prostitution... Ce commerce de ferraille existait depuis six ans environ, ne disposait d'aucun permis et son gérant avait déjà été régulièrement assigné devant le tribunal, notamment pour défaut de paiement des impôts. Or, le commerce fonctionnait toujours normalement, continuant de servir de façade aux agissements que je viens de décrire. Pourquoi n'en a-t-on pas ordonné la fermeture immédiate? Comment a-t-il pu continuer à fonctionner pendant tout ce temps? Ne convient-il pas de se poser de sérieuses questions à propos des lacunes du contrôle dans ce domaine? Comment se fait-il que de telles activités illégales et même criminelles puissent se poursuivre?

Une troisième anecdote, enfin. Il y avait dans une commune, une station-service illégale qui pratiquait des prix particulièrement bas. Par conséquent, le chiffre d'affaires de son propriétaire était énorme. La police locale a renvoyé au bourgmestre qui devait prendre la décision de faire fermer l'établissement. L'ancienne gendarmerie a elle aussi déployé son parapluie. Le procureur et les douaniers ne pouvaient pas davantage intervenir. Dans ce dossier, un seul homme n'a pas bougé, le bourgmestre, et l'ensemble de l'appareil judiciaire s'est trouvé paralysé à tous les niveaux, de sorte que la station-service illégale a pu rester ouverte impunément.

Conclusion de toutes ces anecdotes, avant d'aller nous coucher : peut-être le mécanisme de contrôle n'est-il pas défini assez précisément dans votre plan national de sécurité. (*Applaudissements*)

26.15 Le président: Le ministre Van den Bossche

vraagt hem te verontschuldigen.

26.16 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik heb veel vragen in commissie beantwoord. Ik kan het dus kort houden. De heer Smets is weg, maar hij heeft gezegd dat hij mijn antwoorden in de Handelingen zou lezen. Ik zal hem dus schriftelijk antwoorden.

De minister van Binnenlandse Zaken is niet meer de minister van de gemeenten, maar hij is nog altijd bezorgd over hun lot. De doorstorting van de personenbelasting en de betalingen aan de OCMW's ressorteren niet onder mijn bevoegdheid. Ik denk dat de door de heer Smets geschetste ongerustheid van de politieagenten zwaar overtrokken is. Nu moet de politie in een nieuw kader werken en aan nieuwe eisen tegemoet komen. Bij de politiekorpsen stel ik echter een grote bereidheid vast om de hervorming uit te voeren.

We moeten tegelijk én wat goed is behouden én de werkingsproblemen moderniseren. Er wachten ons veel taken: de top van Laken omkaderen, de chartale euro begeleiden, en ik heb geen demotivatie vastgesteld. Uiteraard zal er wat bitterheid zijn, gelet op de omvang van de hervorming. Een aantal problemen moeten uiteraard nog opgelost worden, zoals dat van de gebouwen en de modernisering van het computerpark. We hebben nooit beweerd dat zo'n omvangrijke hervorming gemakkelijk zou zijn.

De circulaires zijn des te complexer daar zij nieuw zijn. Ook de burgemeesters moeten inzicht verwerven in die soms ingewikkelde regelingen.

Wat de dekking van de aanvaardbare reële uitgaven betreft, komt er een controle waarbij het lokaal niveau en meer bepaald de korpschefs zullen worden betrokken. Alle aanvaardbare nieuwe kosten zullen worden gedekt. Dank zij een evaluatie op korte termijn zal de begroting 2001 in evenwicht kunnen worden gehouden. De evaluatie, waarvan het financieel aspect geregeld onder de loep zal worden genomen en het principe in de wet zal worden opgenomen, zal verder moeten worden doorgedreven.

Inzake de daling van de kredieten met 25% heeft de heer Smets nagelaten te vermelden dat het ordonnanceringskredieten betreft.

Wat daarentegen de vastleggingskredieten betreft blijven de cijfers ongewijzigd. Ook het probleem van de brandweerkorpsen moet worden onderzocht. Over de kwestie van de Duitstalige dienst 100 zal ik

nous prie de l'excuser.

26.16 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Il a été répondu à beaucoup de questions en commission. Je pourrai donc être bref. M. Smet est parti, mais il a dit qu'il me lirait dans les Annales; je lui donnerai donc une réponse écrite.

Le ministre de l'Intérieur n'est plus le ministre des communes mais il s'en soucie toujours. Le versement de l'IPP et les versements aux CPAS ne sont pas de ma compétence.

Je crois que M. Smet exagère l'inquiétude des policiers qui vont devoir travailler dans un cadre nouveau et faire face à des exigences nouvelles. Je constate, dans les corps de police, une volonté de mettre cette réforme en œuvre.

Maintenir ce qu'il y avait de bon et, en même temps, moderniser le fonctionnement doivent être menés de front. Il y a de nombreuses missions à accomplir: encadrer le Sommet de Laeken, accompagner l'eurofiduciaire et je n'ai pas vu de démotivation. Bien sûr, il y a peut-être quelques aigreurs au vu de l'ampleur de cette réforme.

Il reste aussi des problèmes à régler comme celui des bâtiments et de la modernisation du parc informatique. On n'a jamais dit que cette réforme, vu son ampleur, allait être simple.

Les circulaires sont d'autant plus complexes qu'elles sont nouvelles. Les bourgmestres, eux aussi, doivent faire l'apprentissage de mécanismes parfois difficiles.

En ce qui concerne la couverture des dépenses réelles admissibles, il y aura une vérification à laquelle sera associé le niveau local, et notamment les chefs de corps. Tout nouveau coût admissible sera couvert. Une évaluation à court terme permettra d'équilibrer le budget 2001. Il faudra aller plus loin dans l'évaluation, dont le volet financier sera inscrit dans la durée, et le principe consacré dans la loi.

Quant à la réduction des crédits de 25 %, M. Smets a omis de dire qu'il s'agissait des crédits d'ordonnancement.

Par contre, pour les crédits d'engagement, les chiffres sont stables. Il faudra également réfléchir aux corps de pompiers. Pour le service 100 germanophone, je m'en occuperai début janvier.

mij begin januari buigen.

De verhoging van de algemene uitgavenbegroting (57,2 miljard in 2002 tegen 49,7 miljard in 2001) is onder meer te wijten aan het optrekken van de federale dotatie.

Wat er boven op het statuut van de federale politie komt, en waarvan het effect over 12 maanden gespreid wordt, zal een verhoging met 1,1 miljard tot gevolg hebben. Die verhoging is voor een stuk toe te schrijven aan de sociale bijdragen, die op 1 miljard worden begroot.

De federale steun bedraagt bijna 13 miljard BEF. Er werd een bijzondere inspanning geleverd op het stuk van de computerisering.

Die verhoging heeft tot doel tot een perfect geïntegreerde politie te komen en de lokale politie alle nodige middelen ter beschikking te stellen.

Sommige gegevens zijn niet zo gemakkelijk te vergelijken, maar moeilijk gaat ook.

De kosten voor de basispolitiezorg werden op 525 miljoen euro geraamd in de begroting 2001. De dotatie dekt maar een gedeelte van de kosten voor de basispolitiezorg. De kosten voor de federale politie werden becijferd, en verhoogd, vooral wegens de statutaire meerkost.

Een eerste discussiepunt zijn de mogelijke besparingsmaatregelen, zoals een flexibelere arbeidsorganisatie (bv. overuren).

In de tweede plaats is het de bedoeling tijdens onze besprekingen een oplossing te vinden voor onverantwoorde cumulaties van vergoedingen en toelagen, zonder de herziening van de loonschalen in het gedrang te brengen. Ik ben ervan overtuigd dat de vakorganisaties bereid zijn hierover te praten omdat zij geen abnormale voordelen wilden.

De "opleving" van de Gemeentewet verandert niets aan de situatie, de dotaties worden zoals overeengekomen op 1 januari toegekend. Ik ben het niet eens met de amendementen van de heer Van Poucke.

Voorts ben ik tevreden over het succes van de regularisatieoperatie: bijna 85 % van de beslissingen zijn positief en op die manier konden een groot aantal mensen die in de prostitutie of de criminaliteit dreigden te belanden, uit de clandestiniteit worden gehaald.

L'augmentation du budget général des dépenses (57,2 milliards en 2002 contre 49,7 milliards en 2001) s'explique par la dotation fédérale, entre autres, qui a été augmentée.

Le surcoût du statut de la police fédérale, ayant un effet sur 12 mois, entraîne une augmentation de 1,1 milliard. Les cotisations sociales, évaluées à un milliard, sont aussi à l'origine de l'augmentation.

L'appui fédéral atteint presque 13 milliards de francs. Des efforts particuliers ont été faits au niveau informatique.

Cette augmentation vise à atteindre une police parfaitement intégrée et à mettre tous les moyens nécessaires à la disposition de la police locale.

Certaines comparaisons sont un peu plus difficiles, mais pas impossibles.

La police de base était estimée à 525 millions d'euros dans le budget 2001.

Une partie seulement de la police de base est reprise dans la dotation.

On a déterminé les coûts de la police fédérale qui ont été majorés à cause des surcoûts statutaires surtout.

En ce qui concerne les pistes d'économie, l'introduction de plus de souplesse dans l'organisation du travail (heures supplémentaires, entre autres) est prévue comme premier objet de discussion.

Le deuxième objet de nos discussions visera à mettre fin à des cumuls injustifiés d'indemnités et d'allocations, sans remettre en cause la révision des barèmes. Les organisations syndicales, j'en suis convaincu, sont prêtes à discuter car elles n'ont pas voulu de privilèges anormaux.

La «renaissance» de la loi communale ne change rien, les dotations seront versées au 1^{er} janvier. Je ne suis pas d'accord avec les amendements de M. Van Poucke.

Je me félicite du succès de l'opération de régularisation: près de 85 % des décisions sont positives, ce qui a permis de sortir de la clandestinité de nombreuses personnes qui auraient pu tomber dans la prostitution ou dans la criminalité.

Dat moet een eenmalige actie zijn en men moet de vluchtelingenstroom op een andere manier behandelen.

We zijn bijna rond. Enkele dossiers worden door het gerecht behandeld en andere dossiers worden bestudeerd wegens de openbare veiligheid. Er zijn stichtende en verontrustende gevallen en men mag geen blijk geven van gulheid van een bedenkelijk allooi die slecht zou overkomen bij de openbare opinie.

Het personeel moet zoveel mogelijk ingezet worden.

De budgettaire moeilijkheden hebben immers tot inkrimpingen geleid. Ik betreur dat, dag in dag uit.

26.17 Servais Verherstraeten (CD&V): Betekent dit dat de minister terugkomt op de waarborgen inzake wedertewerkstelling die hij een jaar geleden gaf in een schrijven aan de administrateur?

26.18 Minister Antoine Duquesne (*Frans*): Er wordt ook rekening gehouden met beroepsgebonden criteria. Ik zal alles in het werk stellen opdat er zo veel mogelijk mensen in dienst kunnen worden genomen, zij het steeds binnen de limieten van het voor mijn departement financieel haalbare.

Ik dank de heer Vanhoutte voor zijn behoedzame vertrouwen. Een en ander zal geëvalueerd worden door de algemene inspectie, de politieraad, de adviesraad van de burgemeesters... We zullen moeten trachten dit alles wetenschappelijk te onderbouwen om tot een optimale professionalisering te komen.

Ik sta steeds open voor discussie, maar zou wel willen dat men niet in tig fora tegelijk hetzelfde debat voert.

Het volgende veiligheidsplan zal vollediger zijn, omdat wij nu over de manschappen zullen beschikken die voor de onderscheiden opdrachten zullen worden ingezet. Tegen het einde van het jaar moet ik de resultaten van de doorlichting van de federale politie gekregen hebben.

Wat mogelijke privatiseringsplannen betreft, moet de veiligheid te allen tijde centraal staan voor de overheid. Ik zal niet dulden dat er aan dat principe geraakt wordt. Sommige activiteiten kunnen echter evengoed door de particuliere sector worden uitgeoefend. Misbruiken vallen nooit helemaal uit te sluiten, maar dat blijft nooit lang duren. Ik denk

Cela doit être une opération unique. Il faut régler les flux migratoires d'une autre manière.

Nous sommes quasiment au bout du chemin. Quelques dossiers sont entre les mains de la justice et d'autres sont étudiés, eu égard à la sécurité publique. Il y a des cas édifiants et inquiétants et il ne faut pas faire preuve d'une générosité de mauvais aloi qui serait mal perçue par l'opinion publique.

En ce qui concerne le personnel, il doit être utilisé le plus possible.

Vu les difficultés budgétaires, il y a, en effet, eu des restrictions et je le regrette tous les matins quand je me lève et tous les soirs quand je me couche.

26.17 Servais Verherstraeten (CD&V): Cela signifie-t-il que le ministre revient sur les garanties qu'il avait données dans un courrier à l'administrateur en ce qui concerne la remise au travail?

26.18 Antoine Duquesne, ministre (*en français*): Des critères professionnels interviennent aussi. Je ferai tous les efforts pour engager le plus de monde possible, mais dans le cadre des disponibilités de mon département.

Je remercie M. Vande Lanotte de sa confiance prudente. Il y aura des évaluations faites par l'Inspection générale, le Conseil de police, le Conseil consultatif des bourgmestres... Il faudra essayer de disposer d'un encadrement scientifique afin d'obtenir la meilleure professionnalisation possible.

Je suis toujours ouvert à la discussion, mais je souhaite qu'on ne multiplie pas les enceintes où l'on ferait les mêmes choses.

Le prochain plan de sécurité sera plus complet, parce que nous allons maintenant disposer des effectifs affectés aux différentes tâches. L'audit pour la police fédérale doit me parvenir d'ici la fin de l'année.

Quant à la privatisation, la sécurité est le cœur de la responsabilité de l'Etat. Je n'entends pas que ce principe soit écorné. Par contre, il y a des activités qui peuvent être accomplies par le secteur privé. Il peut arriver que l'on soit abusé, mais cela ne dure pas longtemps et je pense, par exemple, au cas Mérode où mon administration a directement pris des mesures.

bijvoorbeeld aan het geval-Mérode, waarbij mijn administratie onmiddellijk de gepaste maatregelen genomen heeft.

Op Europees niveau werd er vooruitgang geboekt. Over dat thema heeft een buitengewoon interessant seminar plaatsgevonden. Wij hebben op dat gebied een voortrekkersrol vervuld.

Wat de niet-politionele veiligheid betreft, zullen wij overeenkomstig het Nederlandse model vijf modelzones laten ontleden.

De werkgroepen schieten goed op. Ik ben niet van plan terzake een hervorming op te starten zoals die van de politie, maar wil veeleer pragmatische verbeteringen aanbrengen in samenwerking met de betrokken actoren.

Ik zal ervoor zorgen dat de besluiten van de werkgroep bij het begin van het jaar worden bekendgemaakt.

Ik denk dat wij moeten evolueren naar grotere hulpzones die niet alleen een betere samenwerking maar ook besparingen en vooral een doeltreffender werking van de diensten mogelijk maken.

Inzake asiel en immigratie beschikten wij op Europees vlak over een ambitieus plan.

Via de pers vernam ik dat de resultaten ontgoochelend waren aangezien elke lidstaat vasthield aan zijn eigen prerogatieven. In werkelijkheid zijn de resultaten minder ontgoochelend dan de pers liet uitschijnen.

Wij hebben een akkoord bereikt en de Europese Top van Laken verzocht de Commissie een tekst in te dienen tegen 30 april 2001.

Natuurlijk moet nog bekeken worden of de politieke wil daartoe wel degelijk aanwezig is.

Ook inzake immigratie hebben wij vooruitgang geboekt.

Er vond een wereldconferentie plaats waaraan een aantal ministers van binnenlandse zaken hebben deelgenomen.

Naast het repressieve hoofdstuk vond tevens een denkoefening over economisch getinte immigratie plaats.

Er bestaan drie andere delen: een reflectie over de nood aan economische immigratie; het afremmen van de immigratie via ontwikkelingssamenwerking of preventieve diplomatie; de integratievoorwaarden van degenen die regelmatig op ons grondgebied verblijven.

Dat zijn grote stappen voorwaarts. Het standpunt van immigratieambtenaren vindt steeds meer ingang op Europees niveau.

Het aantal terugwijzingen is verhoogd, maar het komt eraan de wet toe te passen. De

Nous avons progressé sur le plan européen. Un séminaire fort intéressant s'est tenu à ce sujet. Nous avons été des précurseurs en ce domaine.

En ce qui concerne la sécurité non policière, nous procéderons à une analyse sur 5 zones-modèles selon le modèle néerlandais.

Les groupes de travail avancent bien. Je n'ai pas l'intention de lancer une réforme comme celle des polices, mais de procéder à des améliorations pragmatiques en collaboration avec les acteurs de terrain.

Je ferai connaître les conclusions des groupes de travail dès le début de l'année.

Je pense qu'il faut évoluer vers des zones de secours plus grandes, qui permettent une meilleure collaboration, des économies et surtout une meilleure performance des services.

En ce qui concerne l'asile et l'immigration, nous avons un plan ambitieux au niveau européen.

J'ai lu, dans la presse, que les résultats étaient décevants, chaque État membre voulant conserver ses prérogatives. Cela dit, les résultats sont moins décevants que décrits.

Nous sommes arrivés à un accord et le Sommet européen de Laeken a demandé à la Commission de déposer un texte pour le 30 avril 2001.

Il faudra voir, bien sûr, s'il y a une réelle volonté politique.

Nous avons également progressé en matière d'immigration.

Il y a eu une conférence mondiale à laquelle ont assisté des ministres de l'Intérieur.

À côté du volet répressif, il y a eu une réflexion sur l'immigration à caractère économique.

Trois autres volets existent : une réflexion sur la nécessité d'une immigration économique ; un empêchement de l'immigration par la Coopération au développement ou la diplomatie préventive ; les conditions d'intégration de ceux qui se trouvent régulièrement sur notre territoire.

Les avancées sont significatives. L'idée du fonctionnaire à l'immigration est de plus en plus partagée au niveau européen.

Les renvois ont augmenté, mais il faut appliquer la loi. Les accords d'admission dans les pays d'origine

toelatingsovereenkomsten in de landen van herkomst doen probleem rijzen.

Aan de heer Frédéric, bevestig ik dat maatregelen inzake veiligheid en kwaliteitscontrole werden genomen.

Ik heb maatregelen genomen om de preventiecontracten een duurzaam karakter te verlenen en ze op een professionele leest te schoeien.

De landelijke gebieden kampen ter zake met een achterstand maar ik heb gevraagd dat men inspanningen op dat gebied zou leveren en drugsprogramma's zou invoeren.

Inzake de hervorming betreffende het vervullen van de burgerplicht en de daarmee gepaard gaande garanties, zullen wij het experiment van de geautomatiseerde stemming voortzetten en zal ik de "ticketing" invoeren, waarbij een gedrukt bewijs van de uitgebrachte stem zal worden uitgereikt.

De asielprocedure werd versneld maar dat betekent niet dat zij daardoor minder efficiënt wordt. Op het niveau van de dienst Vreemdelingenzaken is de achterstand weggewerkt maar dat is niet het geval bij het CGVS.

Ik heb een koninklijk besluit genomen om de levensomstandigheden in gesloten centra menselijker te maken. Dat besluit is niet bekendgemaakt omdat het samenhangt met een besluit met betrekking tot de voogdij over niet-begeleide minderjarigen. Dat houdt in dat mijn collega van Justitie een akkoord met de Gemeenschappen moet sluiten. Zoiets is allesbehalve gemakkelijk. Aan mevrouw Grauwels wil ik zeggen dat ik de inzake atoomveiligheid geleverde inspanningen voortzet. In dat verband begeleid ik degenen die een oplossing moeten vinden. Aan mevrouw Pelzer-Salandra antwoord ik dat men de bezorgdheid van de gemeenten pas kan wegnemen wanneer alles in kannen en kruiken zal zijn. Een evaluatie is nu overigens aan de gang.

Ik moet bepaalde ernstige problemen behandelen in internationaal verband.

Ik moet mij in de plaats stellen van de heer Van den Bossche om te antwoorden en dat zal ik uit technisch oogpunt waarschijnlijk niet zo goed doen als hij. Weliswaar kan die moderniteit tot vooruitgang leiden, maar tegelijkertijd moet men voorzichtig zijn met de elektronische kaart wat de privacy betreft.

Het gaat om 11 gemeenten of 330.000 mensen.

Men heeft nagedacht over de invoering van de databank. Sommige mensen bevelen de invoering

posent problème.

Je confirme à M. Frédéric les mesures prises en matière de sécurité et de contrôle de qualité !

Pour les contrats de prévention, je les ai pérennisés et je les professionnalise.

Les zones rurales sont démunies en la matière, mais j'ai demandé que l'on fasse des efforts et que l'on introduise des «programmes drogues».

Pour la réforme de la sécurité civique, nous allons poursuivre l'expérience du vote automatisé et je vais introduire le ticketing, à savoir la réception d'un reçu.

En ce qui concerne la procédure d'asile, elle a été accélérée, mais ce n'est pas pour cela qu'elle perd en efficacité. L'arriéré est reporté au niveau de l'Office des étrangers, mais il subsiste au CGRA.

J'ai pris un arrêté royal pour l'harmonisation dans les centres fermés, qui n'est pas publié car il est lié à un arrêté sur la tutelle des mineurs non accompagnés, ce qui implique que mon collègue de la Justice se mette d'accord avec les Communautés ! Et cela n'est pas une mince affaire. Je dirai à Mme Grauwels que je poursuis les efforts en matière de sécurité nucléaire ; et je joue un rôle d'accompagnement de ceux qui sont chargés de trouver des solutions. Je répondrai à Mme Pelzer-Salandra qu'on ne pourra complètement calmer l'inquiétude des communes que quand tout sera fini. Une évaluation est d'ailleurs en cours.

Je dois traiter certains problèmes graves au plan international.

Je vais me substituer à M. Van den Bossche pour répondre et ne le ferai sans doute pas aussi bien que lui sur le plan technique. Cette modernité peut être un facteur de progrès mais, dans le même temps, on doit prendre des précautions sur le plan de la vie privée avec la carte électronique.

A ce stade, cela concerne 11 communes, soit quelque 330.000 personnes. On a réfléchi à la banque de données. D'aucuns préconisent une

van één databank aan, maar die oplossing wordt niet in aanmerking genomen. Wat telt is de chip.

De eerste versie van de veiligheidsplannen was beperkt. De hervorming moet met begrip en goede wil worden aangepakt. De "culturele" hervorming zal niet slagen als niet iedereen bereid is zijn duit in het zakje te doen.

De federale diensten moeten hun huidige taken verder uitvoeren tot de gemeentepolitie het van hen kan overnemen. Daarna moeten ze hun steun verlenen.

Ik zou ook wel op een planeet willen leven waar het mogelijk zou zijn dat alles, als bij toverslag, perfect verloopt en iedereen zijn opdracht vervult. (*Applaus bij PS en Ecolo-Agalev*)

26.19 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Ik heb u op heterdaad betrapt: u luisterde niet. Wij gaan immers akkoord met de op 21 november gesloten akkoorden. Ik maakte u geen verwijt ter zake.

Toch heb ik nog geen duidelijke antwoorden over het asielbeleid gekregen. Over de toepassing van het principe van de verwijdering in bepaalde gevallen zijn wij het eens. Maar er werd ook gezegd dat klaarheid zou komen op het ogenblik dat een onderscheid tussen de pseudo-asielzoekers en de echte asielzoekers zal kunnen worden gemaakt. Maar dat is nog steeds niet het geval. Ik wil een concreet antwoord met betrekking tot uw toekomstige initiatieven.

26.20 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik zal de antwoorden die ik al heb gegeven herhalen.

Op Europees niveau werd er al heel wat vooruitgang geboekt en wij hebben bijna een ruwe schets die ons de mogelijkheid zal bieden het plan dat werd uitgewerkt op Europees niveau nationaal te implementeren.

De zaken gaan niet zo slecht en ik stel voor dat u zichtot de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen richt. Hij zal u concrete antwoorden kunnen geven.

26.21 **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Ook ik verwacht veel van het idee van de minister om de commissaris-generaal uit te nodigen in onze commissie. Ik hoop dat onze voorstellen om de asielprocedure te verbeteren dan een kans krijgen.

26.22 **De voorzitter**: Daarmee is ook het

seule banque, mais cette piste n'est pas retenue. Ce qui va être important, c'est la puce.

Pour les plans de sécurité, la première mouture était limitée. Il faudra introduire un peu d'intelligence dans la réforme. Si chacun ne met pas du sien dans la réforme «culturelle», on n'arrivera à rien.

Les services fédéraux doivent continuer à s'occuper de leurs tâches actuelles jusqu'à ce que la police communale soit en mesure de les reprendre, et ensuite, leur venir en appui.

Moi aussi, j'aimerais être sur une planète où, d'un coup de baguette magique, je pourrais faire en sorte que tout aille bien et que chacun fasse au mieux ce qu'il doit faire. (*Applaudissements sur les bancs du PS et d'Écolo-Agalev*)

26.19 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Je vous ai pris en flagrant délit de non écoute car nous souscrivons aux accords intervenus le 21 novembre. Je ne vous faisais aucun reproche sur ce plan.

Cela dit, je n'ai pas entendu de réponses précises en matière de politique d'asile. On est d'accord pour reconnaître l'éloignement dans certains cas. Mais il a aussi été dit que, lorsqu'on pourrait faire la distinction entre les vrais et faux demandeurs d'asile, on verrait plus clair, ce qui n'est pas encore le cas. Je souhaite une réponse concrète sur vos futures initiatives.

26.20 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Je répéterai les réponses que j'ai données.

Les choses ont bien avancé au plan européen, et nous ne sommes pas loin de l'épure qui permettra de mettre en œuvre au niveau national le plan élaboré au niveau européen.

Les choses ne vont pas mal, et je vous suggère d'entendre le commissaire général aux réfugiés et à l'asile, car il pourra vous répondre concrètement.

26.21 **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Je fonde également beaucoup d'espoirs sur l'idée du ministre d'inviter le commissaire général en commission. J'espère que nos propositions, qui visent à améliorer la procédure d'asile, auront ainsi une chance d'aboutir.

26.22 **Le président**: Nous en avons terminé avec

onderdeel Binnenlandse Zaken afgehandeld.

la partie relative à l'Intérieur.

De vergadering wordt gesloten om 23.58 uur.

La séance est levée à 23.58 heures.

Volgende vergadering, woensdag 19 december 2001 om 10.00 uur.

Prochaine séance, mercredi 19 décembre 2001 à 10.00 heures.